Transportable 500-W-Audioanlage
Portable 500 W Audio System

IMG STAGELINE

WWW.IMGSTAGELINE.COM

TRITON-350

Bestell-Nr. • Order No. 25.7190

CE

BEDIENUNGSANLEITUNG
INSTRUCTION MANUAL
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE INSTRUCCIONES
INSTRUKCJA OBSŁUGI
SIKKERHEDSOPLYSNINGER
SÄKERHETSFÖRESKRIFTER
TURVALLISUUDESTA

Deutsch . . . . . Seite 4

English . . . . . Page 6

Français . . . . . Page 8

Italiano. . . . . Pagina 10

Nederlands . . . . . Pagina 12

Español . . . . . Página 14

Polski . . . . . Strona 16

Dansk . . . . . Sida 18

Svenska . . . . . Sidan 18

Suomi . . . . . Sivulta 19

Fig. 1

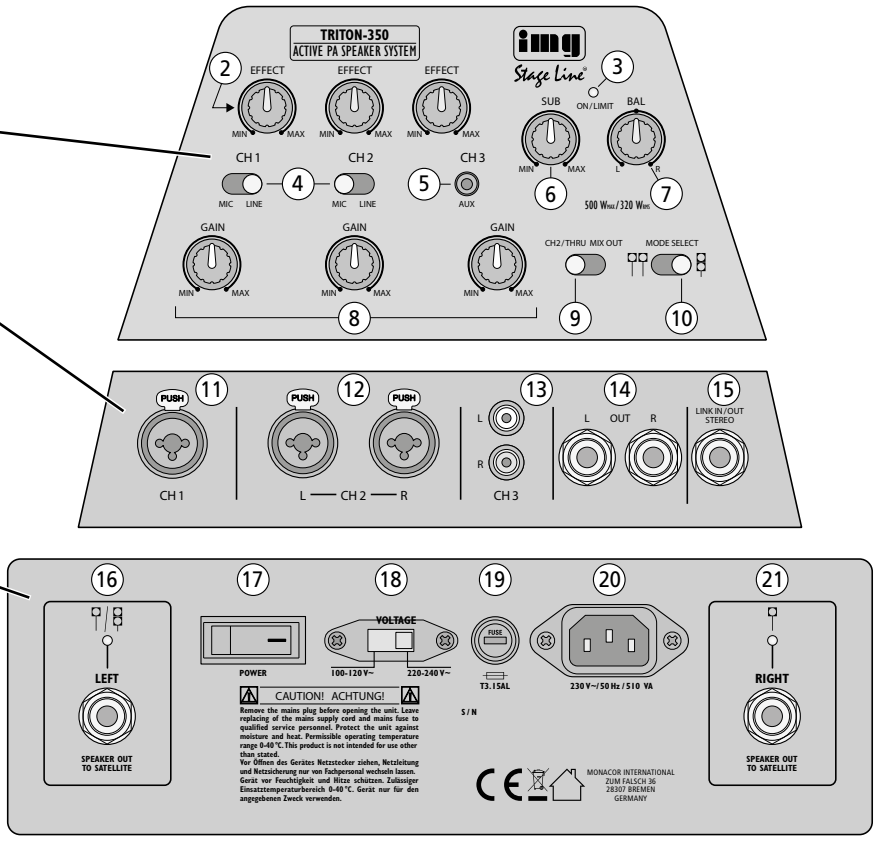


Fig. 2

Transportable 500-W-Audioanlage

Diese Anleitung richtet sich an Bediener ohne besondere Fachkenntnisse. Bitte lesen Sie die Anleitung vor dem Betrieb gründlich durch und heben Sie sie für ein späteres Nachlesen auf.

1 Übersicht der Anschlüsse und Bedienelemente

1 Sicherungsschraube auf der linken und rechten Seite für die Satellitenlautsprecher

2 Regler EFFECT zur Anpassung des Klangs an die Raumakustik, jeweils für die Eingänge CH 1 bis CH 3

3 Betriebs- und Limiter-LED
- blau = normaler Betrieb
- rot = der Limiter begrenzt die Lautstärke beim Überschreiten des maximal unverzerrten Pegels

4 Eingangspegelschalter für die Eingänge CH 1 und CH 2
- MIC = für Mikrofone
- LINE = für Audiogeräte mit Line-Ausgang (z. B. MP3-/CD-Spieler, Radio, Mischpult)

5 Stereo-Eingangsbuchse für den Kanal CH 3 (3,5-mm-Klinke); beim Anschluss werden die Cinch-Buchsen (13) abgeschaltet

6 Regler SUB für die Lautstärke der Bässe, die vom Subwoofer abgestrahlt werden

7 Balance-Regler für die Satellitenlautsprecher

8 Regler GAIN für die Lautstärke des zugehörigen Kanals

9 Schalter CH2/THRU – MIX OUT für die Buchsen OUT (14)
- CH2/THRU = das Eingangssignal der Buchsen CH 2 liegt an
- MIX OUT = das Mischsignal, das über die Lautsprecher zu hören ist, liegt an

10 Schalter für den Betriebsmodus
- = Stereobetrieb
- = Monobetrieb

11 Mono-Eingangsbuchse für den Kanal CH 1 (XLR/6,3-mm-Klinke, sym.)

12 Stereo-Eingangsbuchsen für den Kanal CH 2 (XLR/6,3-mm-Klinke, sym.)

13 Stereo-Eingangsbuchsen für den Kanal CH 3 (Cinch, asym.); beim Anschluss der 3,5-mm-Klinkenbuchse CH 3 (5) werden diese Buchsen abgeschaltet

14 Stereo-Ausgangsbuchsen OUT (6,3-mm-Klinke, sym.); das Ausgangssignal mit dem Schalter CH2/THRU – MIX OUT (9) wählen

15 Stereo-Buchse LINE IN/OUT (6,3-mm-Klinke, asym.): Ein- oder Ausgang zum Anschluss einer weiteren Aktivlautsprecherbox

16 Anschluss für einen Satellitenlautsprecher
- bei Stereobetrieb: linker Lautsprecher
- bei Monobetrieb: zusammengesteckte Lautsprecher

17 Ein-/Ausschalter POWER

18 Netzspannungsumschalter;
Ab Werk ist der Schalter auf eine Spannung von 220 – 240 V~ eingestellt. Die Einstellung nicht ändern!

19 Halterung für die Netzsicherung
Eine geschmolzene Sicherung nur durch eine gleichen Typs ersetzen.

20 Netzbuchse zum Anschluss an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) über das beiliegende Netzkabel

21 Anschluss für den rechten Satellitenlautsprecher beim Stereobetrieb

2 Hinweise für den sicheren Gebrauch

Das Gerät entspricht allen relevanten Richtlinien der EU und ist deshalb mit CE gekennzeichnet.

WARNUNG Das Gerät wird mit lebensgefährlicher Netzspannung versorgt. Nehmen Sie deshalb niemals selbst Eingriffe am Gerät vor. Durch unsachgemäßes Vorgehen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

- Das Gerät ist nur zur Verwendung im Innenbereich geeignet. Schützen Sie es vor Tropf- und Spritzwasser, hoher Luftfeuchtigkeit, Kälte und Hitze (zulässiger Einsatztemperaturbereich 0 – 40 °C).
- Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße z. B. Trinkgläser, auf das Gerät.
- Ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose,
  1. wenn sichtbare Schäden am Gerät oder am Netzkabel vorhanden sind,
  2. wenn nach einem Sturz oder Ähnlichem der Verdacht auf einen Defekt besteht,
  3. wenn Funktionsstörungen auftreten.

  Geben Sie das Gerät in jedem Fall zur Reparatur in eine Fachwerkstatt.
- Ziehen Sie den Netzstecker nie am Kabel aus der Steckdose, fassen Sie immer am Stecker an.
- Verwenden Sie für die Reinigung nur ein trockenes, weiches Tuch, niemals Wasser oder Chemikalien.
- Wird das Gerät zweckentfremdet, nicht richtig angeschlossen, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für daraus resultierende Sach- oder

Personenschäden und keine Garantie für das Gerät übernommen werden.

Soll das Gerät endgültig aus dem Betrieb genommen werden, übergeben Sie es zur umweltgerechten Entsorgung einem örtlichen Recyclingbetrieb.

3 Einsatzmöglichkeiten

Diese kompakte PA-Anlage dient zur professionellen Musikbeschallung mit bis zu 500 W. Sie besteht aus einer Subwoofer-Box mit integriertem 3-Kanal-Leistungsverstärker, integriertem 3-Kanal-Mischer und zwei Satellitenlautsprechern. Die optimal auf den Subwoofer abgestimmten Satellitenlautsprecher lassen sich für den Transport in der Subwoofer-Box verstauen. Die Anlage eignet sich somit besonders für mobile Einsätze. Zum Lieferumfang gehören 2 Lautsprecherkabel (4,5 m) und 2 Stative für die Satellitenlautsprecher.

4 Inbetriebnahme

4.1 PA-Anlage aufstellen

1) Die beiden Sicherungsschrauben (1) für die Satellitenlautsprecher lösen und die Lautsprecher aus der Subwoofer-Box nehmen.

2) Je nach Betriebsart die Satellitenlautsprecher aufstellen:

   Für den **Stereobetrieb** die Satellitenlautsprecher auf die mitgelieferten Stative montieren. Es lassen sich aber auch für den linken und rechten Stereokanal zwei TRITON-350-Anlagen einsetzen, die beide auf Monobetrieb geschaltet sind.

   Für den **Monobetrieb** die beiden Satellitenlautsprecher zusammenstecken und entweder direkt auf die Subwoofer-Box stecken

Fig. 3 Satellitenlautsprecher direkt aufgesetzt

oder eine Stange der mitgelieferten Stative als Distanzstange dazwischen setzen.

Hinweise:

1. Für einen optimalen Klang sollten sich die Satellitenlautsprecher auf Ohrhöhe des Publikums befinden.
2. Beim Stereobetrieb muss die Subwoofer-Box nicht genau in der Mitte zwischen den Satellitenlautsprechern stehen. Die vom Subwoofer abgestrahlten tiefen Frequenzen können nämlich nicht genau geortet werden.

4.2 Signalquellen und Lautsprecherboxen anschließen

Vor dem Anschluss und vor dem Verändern von Anschlüssen die TRITON-350 sowie die anzuschließenden Geräte ausschalten.

Vorsicht! Verlegen Sie alle Anschlusskabel so, dass niemand darüber stolpern kann. Verwenden Sie ggf. Kabelbrücken (z. B. Artikel CB-…) und/oder spezielle Klebebänder (Gaffa Tapes, z. B. Artikel AT-169, AT-201, AT-202).

1) Wenn die **Satellitenlautsprecher** direkt auf der Subwoofer-Box gesteckt sind, ist damit auch der elektrische Anschluss hergestellt. Anderenfalls die Lautsprecher über die mitgelieferten Anschlusskabel mit der Subwoofer-Box verbinden:

   Für den **Stereobetrieb** den linken Lautsprecher an die Buchse LEFT (16) anschließen und den rechten Lautsprecher an die Buchse RIGHT (21). Den Schalter MODE SELECT (10) in die Position schieben.

   Für den **Monobetrieb** eine der beiden Buchsen der zusammengesteckten Satellitenlautsprecher verwenden und über das mitgelieferte Anschlusskabel mit der Buchse LEFT (16) verbinden. Den Schalter MODE SELECT (10) in die Position schieben.

2) **Mikrofone** können an die Eingangsbuchsen der Kanäle CH 1 (11) und CH 2 (12) angeschlossen werden. Den zugehörigen Umschalter MIC/LINE (4) in die Position MIC stellen.

3) Für **Audiogeräte** mit Line-Ausgang (z. B. MP3-/CD-Spieler, Radio, Mischpult) sind folgende Eingangsbuchsen vorhanden:

   CH 1 (11) für Monosignale

   CH 2 (12) für Stereosignale

   CH 3 (5 und 13) für Stereosignale; beim Anschluss der Klinkenbuchse (5) werden die Cinch-Buchsen (13) abgeschaltet.

   Bei den Kanälen CH 1 und CH 2 die zugehörigen Umschalter MIC/LINE (4) in die Position LINE stellen.

4) Die **Ausgangsbuchsen OUT (14)** können zur Weiterleitung des Mischsignals [Schalter (9) in Position MIX OUT] an ein Aufnahmegerät oder an eine weitere Aktivbox verwendet werden. Soll nur das Eingangssignal des Kanals CH 2 weitergeleitet werden, den Schalter (9) in die Position CH2/THRU stellen.

5) Um einen größeren Bereich zu beschallen, wird eine weitere **Aktivbox** benötigt. Zum Beispiel können die Buchsen LINK IN/OUT (15) zweier TRITON-350 verbunden werden. Die erste TRITON dient als Signalquelle für die zweite. An der zweiten TRITON alle Regler GAIN (8) auf MIN stellen; die Lautstärke wird von der ersten TRITON bestimmt.

6) Zur **Stromversorgung** die Netzbuchse 230 V~ (20) mit dem beiliegenden Netzkabel an eine Steckdose (230 V~/50 Hz) anschließen.

5 Bedienung

1) Vor dem ersten Einschalten die drei Regler GAIN (8) auf MIN drehen, um eine zu hohe Anfangslautstärke zu vermeiden.

2) Die Anlage mit dem Schalter POWER (17) einschalten. Die LED ON/LIMIT (3) leuchtet.

3) Mit den Lautstärkereglern GAIN die Signale der Eingänge mischen oder ein- und ausblenden.

VORSICHT Stellen Sie die Lautstärke nie sehr hoch ein. Hohe Lautstärken können auf Dauer das Gehör schädigen! Das Ohr gewöhnt sich an sie und empfindet sie nach einiger Zeit als nicht mehr so hoch. Darum eine hohe Lautstärke nach der Gewöhnung nicht weiter erhöhen.

Vorsicht: Tritt beim Mikrofonbetrieb ein Rückkopplungspfeifen auf, den Abstand zwischen Lautsprecher und Mikrofon vergrößern und/oder den Regler GAIN des zugehörigen Mikrofons entsprechend zurückdrehen.

Hinweis: Sollte die LED ON/LIMIT (3) rot aufleuchten, verringert der Limiter zum Schutz der Lautsprecher die Lautstärke. Soll die ursprüngliche Dynamik des Signals erhalten bleiben, mit dem entsprechenden Regler GAIN die Lautstärke so weit verringern, dass die LED nur blau leuchtet.

4) Mit dem Regler SUB (6) die gewünschte Stärke der Bässe, die vom Subwoofer abgestrahlt werden, einstellen.

5) Beim Stereobetrieb die Balance für die Satellitenlautsprecher mit dem Regler BAL (7) einstellen.

6) Für jeden Eingangskanal mit dem Regler EFFECT (2) den Klang an die Raumakustik anpassen.

6 Technische Daten

Ausgangsleistung
- Nennleistung: . . . . . 1 × 320 W_{RMS} (Sub)
  2 × 50 W_{RMS} (Sat)
- Maximale Leistung: . . . 500 W_{MAX}

Schalldruck
- Nennwert: . . . . . 120 dB
- Musik: . . . . . 123 dB
- Spitze: . . . . . 125 dB

Lautsprecherbestückung
- 1 × Bass: . . . . . 25 cm (10”)
- 2 × Mitteltöner: . . . . . 13 cm (5”)
- 2 × Horn-Hochtöner: . 25 mm (1”)

Frequenzgang: . . . . . 50 – 20 000 Hz

Rauschabstand: . . . . . > 80 dB

Eingänge (Empfindlichkeit/Impedanz; Anschluss)
- LINE CH 1 und CH 2: . . 440 mV/20 kΩ; XLR / 6,3-mm-Klinke, sym.
- LINE CH 3: . . . . . 200 mV/10 kΩ; Cinch/3,5-mm-Klinke, asym.
- MIC CH 1 und CH 2: . . 7 mV/10 kΩ; XLR / 6,3-mm-Klinke, sym.
- LINK IN: . . . . . 220 mV/4 kΩ; 6,3-mm-Klinke, asym.

Ausgänge (Pegel, Anschluss)
- OUT (14): . . . . . max. 3 V, 6,3-mm-Klinke, sym.
- LINK OUT (15): . . . . . 180 mV, 6,3-mm-Klinke, asym.

Stromversorgung
- Netzspannung: . . . . . 230 V~/50 Hz
- Leistungsaufnahme: . . max. 510 VA

Abmessungen
- Subwoofer: . . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Satelliten: . . . . . 145 × 230 × 110 mm

Gesamtgewicht: . . . . . 18 kg

Änderungen vorbehalten.

Diese Bedienungsanleitung ist urheberrechtlich für MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG geschützt. Eine Reproduktion für eigene kommerzielle Zwecke – auch auszugsweise – ist untersagt.

Fig. 1

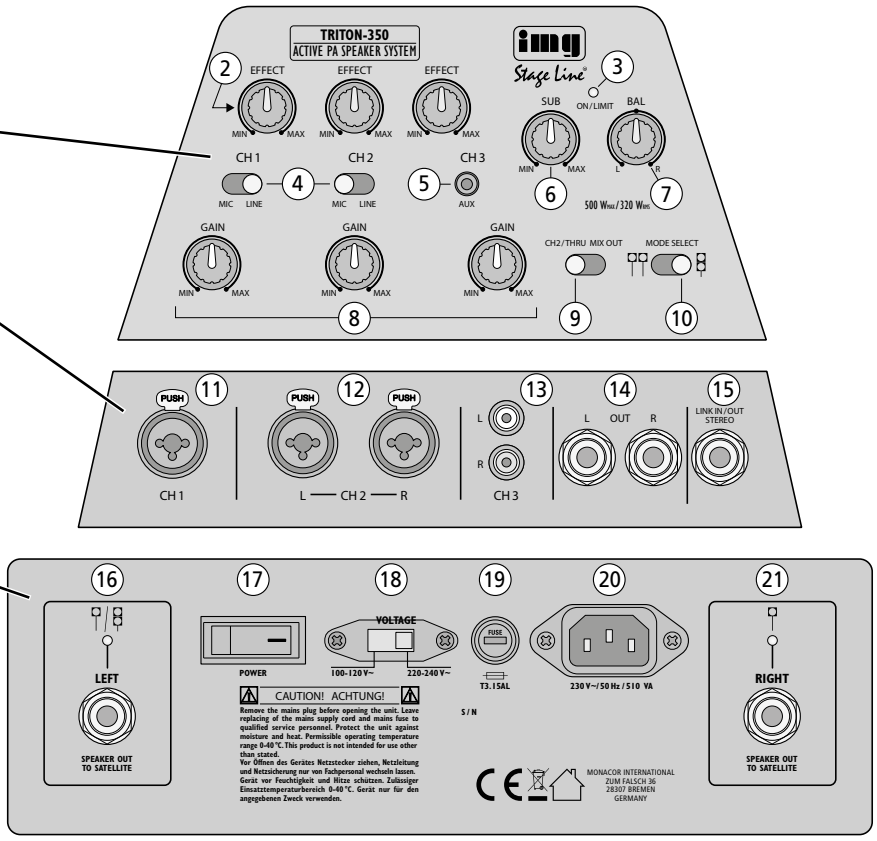


Fig. 2

Portable 500 W Audio System

These instructions are intended for users without any special technical knowledge. Please read these instructions carefully prior to operating the unit and keep them for later reference.

1 Operating Elements and Connections

1 Locking screw on the left and right sides for the satellite speakers

2 Controls EFFECT to adapt the sound to the room acoustics, each for channels CH 1 to CH 3

3 Power and limiter LED
blue = normal mode
red = maximum undistorted level exceeded, the limiter will reduce the volume

4 Input level switches for inputs CH 1 and CH 2
MIC = for microphones
LINE = for audio units with line output (e. g. MP3/CD player, radio, mixer)

5 Stereo input jack for channel CH 3 (3.5 mm jack); when this jack is connected, the RCA jacks (13) will be switched off

6 Control SUB to adjust the volume of the low frequencies that are radiated by the subwoofer

7 Balance control for the satellite speakers

8 Controls GAIN to adjust the volume of the corresponding channel

9 Switch CH2/THRU – MIX OUT for the jacks OUT (14)
CH2/THRU = input signal of the jacks CH 2 is available
MIX OUT = the mixed signal audible via the speakers is available

10 Switch to select the operating mode
= stereo mode
= mono mode

11 Mono input jack for channel CH 1 (XLR / 6.3 mm, bal.)

12 Stereo input jacks for channel CH 2 (XLR / 6.3 mm, bal.)

13 Stereo input jacks for channel CH 3 (RCA, unbal.); these jacks will be switched off when the 3.5 mm jack CH 3 (5) is connected

14 Stereo output jacks OUT (6.3 mm jacks, bal.); select the output signal with the switch CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Stereo jack LINE IN/OUT (6.3 mm, unbal.): input or output for connection of another active speaker system

16 Connection for a satellite speaker
for stereo mode: left speaker
for mono mode: combined speakers

17 POWER switch

18 Mains voltage selection switch; factory-set to a mains voltage of 220 – 240 V~. Never change this switch position!

19 Support for the mains fuse
Always replace a blown fuse by one of the same type.

20 Mains jack for connection to a socket (230 V~/50 Hz) via the mains cable supplied

21 Connection for the right satellite speaker in stereo mode

2 Safety Notes

The unit corresponds to all relevant directives of the EU and is therefore marked with CE.

WARNING The unit uses dangerous mains voltage. Leave servicing to skilled personnel. Inexpert handling may result in electric shock.

- The unit is suitable for indoor use only. Protect it against dripping water and splash water, high air humidity as well as extremely high or low temperatures (admissible ambient temperature range 0 – 40 °C).
- Do not place any vessels filled with liquid, e. g. drinking glasses, on the unit.
- Immediately disconnect the mains plug from the mains socket if
  1. the unit or the mains cable is visibly damaged,
  2. a defect might have occurred after the unit was dropped or suffered a similar accident,
  3. malfunctions occur.

  In any case the unit must be repaired by skilled personnel.
- Never pull the mains cable to disconnect the mains plug from the mains socket, always seize the plug.
- For cleaning only use a dry, soft cloth; never use water or chemicals.
- No guarantee claims for the unit and no liability for any resulting personal damage or material damage will be accepted if the unit is used for other purposes than originally intended, if it is not correctly connected or operated, or if it is not repaired in an expert way.

If the unit is to be put out of operation definitively, take it to a local recycling plant for a disposal which is not harmful to the environment.

3 Applications

This compact PA system is designed for professional PA applications of up to 500 W. It features a subwoofer cabinet with an integrated 3-channel power amplifier, an integrated 3-channel mixer and two satellite speakers. The satellite speakers perfectly match the subwoofer and can be stowed in the subwoofer cabinet for transport. Thus, the system is ideally suited for mobile applications. Two speaker cables (4.5 m) and two stands for the satellite speakers are included.

4 Setting the Audio System into Operation

4.1 Setting up the PA system

1) Loosen the two locking screws (1) for the satellite speakers and remove the speakers from the subwoofer cabinet.
2) Set up the satellite speakers, depending on the operating mode:

   For the **stereo mode,** mount the satellite speakers onto the stands supplied. However, it is also possible to use two TRITON-350 systems switched to mono mode for the left and right stereo channels.

   For the **mono mode,** combine the two satellite speakers and then either directly attach them onto the subwoofer cabinet

Fig. 3 Satellite speaker directly attached

or insert a rod of the stands supplied as a spacer.

Notes:

1. To provide optimum sound, the satellite speakers should be at ear level of the audience.
2. In the stereo mode, it is not necessary for the subwoofer cabinet to be exactly in the middle between the satellite speakers because the low frequencies radiated by the subwoofer cannot be exactly located.

4.2 Connecting the signal sources and the speaker systems

Prior to making or changing any connections, switch off the TRITON-350 and the units to be connected.

Caution! Lay all connection cables in such a way that they do not create a trip hazard. If required, use cable protectors (e. g. items CB-…) and/or specific tapes (gaffa tapes, e. g. items AT-169, AT-201, AT-202).

1) When the **satellite speakers** are directly attached onto the subwoofer cabinet, the electrical connection will automatically be established. Otherwise, use the connection cables supplied to connect the speakers to the subwoofer cabinet:

   For the **stereo mode,** connect the left speaker to the jack LEFT (16) and the right speaker to the jack RIGHT (21). Set the switch MODE SELECT (10) to the position ⊓⊓.

   For the **mono mode,** use the connection cable supplied to connect one of the two jacks of the combined satellite speakers to the jack LEFT (16). Set the switch MODE SELECT (10) to the position ⊓.
2) **Microphones** can be connected to the input jacks of the channels CH 1 (11) and CH 2 (12). Set the corresponding selector switch MIC/LINE (4) to the position MIC.
3) For **audio units** with line level (e. g. MP3/CD player, radio, mixer), the following input jacks are available:

   CH 1 (11) for mono signals

   CH 2 (12) for stereo signals

   CH 3 (5 and 13) for stereo signals; the RCA jacks (13) will be switched off when the 3.5 mm jack CH (5) is connected.

   For the channels CH 1 and CH 2, set the corresponding selector switch MIC/LINE (4) to the position LINE.
4) The **output jacks OUT (14)** can be used to route the mixed signal [switch (9) in position MIX OUT] to a recorder or to another active speaker system. To route the input signal of channel CH 2 only, set the switch (9) to the position CH2/THRU.
5) For PA applications in a larger zone, another **active speaker system** is required: The jacks LINK IN/OUT (15) of two TRITON-350 can be combined, for example. The first TRITON will serve as the signal source for the second TRITON. At the second TRITON, set all controls GAIN (8) to MIN; the volume will be determined by the first TRITON.
6) For **power supply,** use the mains cable supplied to connect the mains jack 230 V~ (20) to a socket (230 V~/50 Hz).

5 Operating the Audio System

1) To prevent the initial volume from being too high, set the three controls GAIN (8) to MIN before switching on the active speaker system.
2) Switch on the system with the switch POWER (17). The LED ON/LIMIT (3) will light up.
3) Use the volume controls GAIN to mix the signals of the inputs or to fade them in and out.

CAUTION Never adjust the speaker system to a very high volume. Permanent high volumes may damage your hearing! Your ear will get accustomed to high volumes which do not seem to be that high after some time. Therefore, do not further increase a high volume after getting used to it.

Caution: If there is feedback during microphone operation, increase the distance between the speaker and the microphone and/or turn back the control GAIN of the corresponding microphone accordingly.

Note: When the LED ON/LIMIT (3) lights up in red, the limiter will reduce the volume to protect the speakers. To retain the original dynamics of the signal, use the corresponding control GAIN to reduce the volume to such a level that the LED lights up in blue only.

4) Use the control SUB (6) to adjust the desired strength of the low frequencies that are radiated by the subwoofer.
5) In the stereo mode, adjust the balance for the satellite speakers with the control BAL (7).
6) Use the control EFFECT (2) of each input channel to adapt the sound to the room acoustics.

6 Specifications

Output power
- Rated power: . . . . . 1 × 320 W_{RMS} (sub)
  2 × 50 W_{RMS} (sat)

Max. power: . . . . . 500 W_{MAX}

SPL
- Rated value: . . . . . 120 dB
- Music: . . . . . 123 dB
- Peak: . . . . . 125 dB

Speaker configuration
- 1 × bass speaker: . . . . 25 cm (10”)
- 2 × midrange speaker: 13 cm (5”)
- 2 × horn tweeter: . . . . 25 mm (1”)

Frequency response: . . . 50 – 20000 Hz

S/N ratio:. . . . . > 80 dB

Inputs (sensitivity/impedance; connection)
- LINE CH 1 and CH 2: . . 440 mV/20 kΩ; XLR / 6.3 mm jack, bal.
- LINE CH 3: . . . . . 200 mV/10 kΩ; RCA/3.5 mm jack, unbal.
- MIC CH 1 and CH 2: . . 7 mV/10 kΩ; XLR / 6.3 mm jack, bal.
- LINK IN: . . . . . 220 mV/4 kΩ; 6.3 mm jack, unbal.

Outputs (level, connection)
- OUT (14): . . . . . 3 V max., 6.3 mm jack, bal.
- LINK OUT (15): . . . . . 180 mV, 6.3 mm jack, unbal.

Power supply
- Mains voltage: . . . . . 230 V~/50 Hz
- Power consumption: . . 510 VA max.

Dimensions
- Subwoofer:. . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Satellites: . . . . . 145 × 230 × 110 mm

Total weight:. . . . . 18 kg

Subject to technical modification.

All rights reserved by MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. No part of this instruction manual may be reproduced in any form or by any means for any commercial use.

Schéma 1

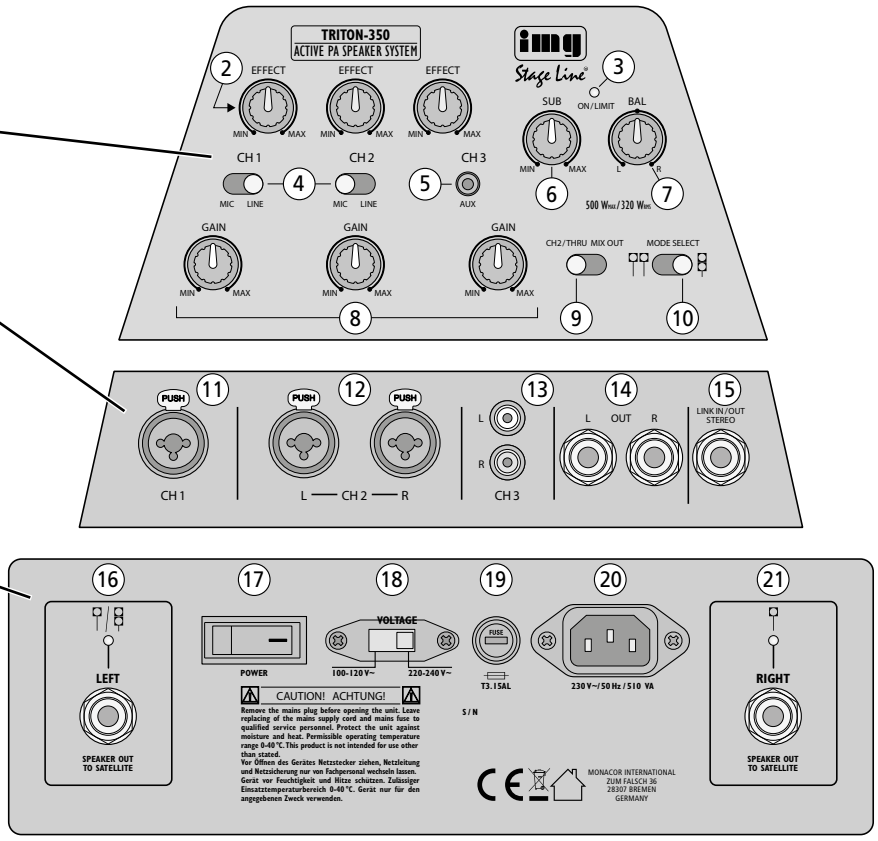


Schéma 2

Système audio portable 500 W

Cette notice s'adresse aux utilisateurs sans connaissances techniques particulières. Veuillez lire la notice avec attention avant tout fonctionnement et conservez-la pour pouvoir vous y reporter ultérieurement.

1 Eléments et branchements

1 Vis de fixation des parties gauche et droite pour les satellites

2 Réglages EFFECT pour adapter la tonalité à l'acoustique de la pièce, respectivement pour les entrées CH 1 à CH 3

3 LED de fonctionnement et du limiteur
Bleu = fonctionnement normal
Rouge = le niveau maximal non distordu est dépassé; le limiteur diminue le volume.

4 Sélecteurs de niveau d'entrée pour les entrées CH 1 et CH 2
MIC = pour microphones
LINE = pour appareils audio avec sortie ligne (par exemple lecteur MP3/CD, radio, table de mixage)

5 Prise d'entrée stéréo pour le canal CH 3 (jack 3,5) ; lorsque cette prise est utilisée, les prises RCA (13) sont déconnectées

6 Réglage SUB pour le volume des fréquences graves diffusées par le subwoofer

7 Réglage de balance pour les satellites

8 Réglages GAIN pour le volume du canal correspondant

9 Interrupteur CH2/THRU – MIX OUT pour les prises OUT (14)
CH2/THRU = le signal d'entrée de la prise CH 2 est présent
MIX OUT = le signal de mixage audible via les enceintes est présent

10 Sélecteur du mode de fonctionnement
= mode stéréo
= mode mono

11 Prise d'entrée mono pour le canal CH 1 (XLR/jack 6,35, sym.)

12 Prises d'entrée stéréo pour le canal CH 2 (XLR/jack 6,35, sym.)

13 Prises d'entrée stéréo pour le canal CH 3 (RCA, asym.) ; lorsque la prise jack 3,5 CH 3 (5) est utilisée, ces prises sont déconnectées

14 Prises de sortie stéréo OUT (jack 6,35, sym.) ; sélectionnez le signal de sortie avec le sélecteur CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Prise stéréo LINE IN/OUT (jack 6,35, asym.) : entrée ou sortie pour brancher une autre enceinte active

16 Branchement pour un satellite
En mode stéréo : enceinte gauche
En mode mono : enceintes branchées ensemble

17 Interrupteur POWER marche/arrêt

18 Sélecteur de tension de fonctionnement ; en usine, l'interrupteur est réglée pour une tension de 220 – 240 V~ ; ce réglage ne doit pas être modifié !

19 Porte fusible
Tout fusible fondu doit être remplacé par un fusible de même type.

20 Prise secteur à brancher, via le cordon secteur livré, à une prise 230 V~/50 Hz

21 Prise pour le satellite droit en mode stéréo

2 Conseils d'utilisation et de sécurité

L'appareil répond à toutes les directives nécessaires de l'Union Européenne et porte donc le symbole CE.

AVERTISSEMENT L'appareil est alimenté par une tension dangereuse. Ne touchez jamais l'intérieur de l'appareil. Une mauvaise manipulation pourrait générer une décharge électrique.

- L'appareil n'est conçu que pour une utilisation en intérieur. Protégez-le de tout type de projections d'eau, des éclaboussures, d'une humidité élevée de l'air, du froid et de la chaleur (plage de température de fonctionnement autorisée : 0 – 40 °C).
- En aucun cas, vous ne devez poser d'objet contenant du liquide ou un verre sur l'appareil.
- Débranchez immédiatement la fiche du cordon du secteur lorsque :
  1. des dommages visibles apparaissent sur l'appareil ou sur le cordon secteur,
  2. après une chute ou un cas similaire, vous avez un doute sur l'état de l'appareil,
  3. des dysfonctionnements apparaissent.

  Dans tous les cas, les dommages doivent être réparés par un technicien spécialisé.
- Ne débranchez jamais l'appareil en tirant sur le cordon secteur, retirez toujours le cordon secteur en tirant la fiche.
- Pour nettoyer l'appareil, utilisez uniquement un chiffon sec et doux, en aucun cas, de produits chimiques ou d'eau.
- Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages corporels ou matériels résultants si l'appareil est utilisé dans un but autre que celui pour lequel il a été conçu, s'il n'est pas

correctement branché ou utilisé ou s'il n'est pas réparé par une personne habilitée, de même, la garantie deviendrait caduque.

Lorsque l'appareil est définitivement retiré du service, vous devez le déposer dans une usine de recyclage adaptée pour contribuer à son élimination non polluante.

CARTONS ET EMBALLAGE
PAPIER À TRIER

3 Possibilités d'utilisation

Ce système compact sert pour la sonorisation professionnelle de musique avec une puissance maximale de 500 W. Il se compose d'une enceinte subwoofer avec amplificateur 3 canaux intégré, d'une table de mixage 3 canaux et de deux enceintes satellites. Les deux enceintes satellites optimisées pour le subwoofer peuvent être placées dans l'enceinte subwoofer pour le transport. Le système est ainsi adapté pour des applications mobiles. Sont livrés 2 câbles haut-parleurs (4,5 m) et 2 pieds pour les satellites.

4 Utilisation

4.1 Positionnement de du système

1) Desserrez les deux vis de fixation (1) pour les satellites et retirez les enceintes du subwoofer.
2) Selon le mode de fonctionnement, positionnez les satellites :

   Pour le **mode stéréo,** montez les satellites avec les pieds livrés. On peut également, pour le canal stéréo gauche et droit, installer deux systèmes TRITON-350, branchés tous les deux en mode mono.

   Pour le **mode mono,** montez ensemble les deux satellites ; ensuite soit mettez-les directement sur le subwoofer

Schéma 3 Satellites placés directement

soit insérez une barre des pieds livrés entre le subwoofer et les satellites.

Conseils :

1. Pour un son optimal, les satellites doivent être à la hauteur des oreilles du public.
2. En mode stéréo, il n'est pas nécessaire que le subwoofer soit précisément au centre entre les satellites. Les fréquences graves diffusées par le subwoofer ne peuvent pas être localisées avec précision.

4.2 Branchement des sources de signal et enceintes

Avant tout branchement ou modification des branchements existants, le TRITON-350 et les appareils à relier doivent être éteints.

Attention ! Ne placez pas les câbles de sorte que quelqu'un puisse trébucher dessus. Utilisez si besoin des chemins de câble (par exemple CB-...) et/ou des adhésifs spécifiques (gaffa, par exemple AT-169, AT-201, AT-202).

1) Lorsque les **satellites** sont posés directement sur le subwoofer, le branchement électrique est alors établi. Sinon, reliez les satellites au subwoofer via les câbles livrés:

   Pour le **mode stéréo,** reliez l'enceinte gauche à la prise LEFT (16) et l'enceinte droite à la prise RIGHT (21). Poussez le sélecteur MODE SELECT (10) sur la position ⊓⊓.

   Pour le **mode mono,** reliez une des deux prises des satellites branchés entre eux, via le cordon livré, à la prise LEFT (16). Mettez le sélecteur MODE SELECT (10) sur la position ⊓.
2) On peut relier des **microphones** aux prises d'entrée des canaux CH 1 (11) et CH 2 (12). Mettez le sélecteur correspondant MIC/LINE (4) sur la position MIC.
3) Pour des **appareils audio** avec sortie ligne (par exemple lecteur MP3/CD, radio, table de mixage), les prises d'entrée suivantes sont prévues :

   CH 1 (11) pour signaux mono

   CH 2 (12) pour signaux stéréo

   CH 3 (5 et 13) pour signaux stéréo ; lorsque la prise jack (5) est utilisée, les prises RCA (13) sont déconnectées.

   Pour les canaux CH 1 et CH 2, mettez les sélecteurs MIC/LINE (4) correspondants sur la position LINE.
4) Les **prises de sortie OUT (14)** peuvent être utilisées pour diriger le signal de mixage [sélecteur (9) sur la position MIX OUT] vers un enregistreur ou une autre enceinte active. Si seul le signal d'entrée du canal CH 2 doit être dirigé, mettez le sélecteur (9) sur la position CH2/THRU.
5) Pour sonoriser une zone plus importante, une autre **enceinte active** est nécessaire. Par exemple, on peut relier les prises LINK IN/OUT (15) de deux TRITON-350 ensemble. Le premier TRITON sert de source de signal pour le second. Sur le second TRITON, mettez tous les réglages GAIN (8) sur MIN ; le volume est déterminé par le premier TRITON.
6) Pour **l'alimentation,** reliez la prise secteur 230 V~ (20), via le cordon livré, à une prise 230 V~/50 Hz.

5 Utilisation

1) Pour eviter les bruits forts d'allumage, tournez les trois réglages GAIN (8) sur MIN avant d'allumer.
2) Allumez le système avec l'interrupteur POWER (17). La LED ON/LIMIT (3) brille.
3) Avec les réglages de volume GAIN, mixez les signaux des entrées ou faites un fondu-enchaîné.

ATTENTION Ne réglez jamais le volume trop fort. Un volume trop élevé peut, à long terme, générer des troubles de l'audition ! L'oreille humaine s'habitue à des volumes élevés et ne les perçoit plus comme tels au bout d'un certain temps. Nous vous conseillons donc de régler le volume et de ne plus le modifier.

Attention : en cas de larsen si vous utilisez un microphone, augmentez la distance entre l'enceinte et le microphone et/ou tournez le réglage GAIN du microphone correspondant en conséquence pour diminuer le volume.

Conseil : si la LED ON/LIMIT (3) brille en rouge, le limiteur diminue le volume pour protéger l'enceinte. Si la dynamique d'origine du signal doit rester identique, diminuez le volume, avec le réglage GAIN correspondant, jusqu'à ce que la LED brille en bleu.

4) Avec le réglage SUB (6), réglez la puissance souhaitée des fréquences graves diffusées par le subwoofer.
5) En mode stéréo, réglez la balance pour les satellites avec le réglage BAL (7).
6) Pour chaque canal d'entrée, adaptez la tonalité à l'acoustique de la pièce avec le réglage EFFECT (2).

6 Caractéristiques techniques

Puissance de sortie
- Puissance nominale : . 1 × 320 W_{RMS} (Sub)
  2 × 50 W_{RMS} (Sat)
- Puissance maximale : . 500 W_{MAX}

Pression sonore
- Valeur nominale : . . . . 120 dB
- Musique : . . . . . 123 dB
- Crête : . . . . . 125 dB

Configuration haut-parleurs
- 1 × grave : . . . . . 25 cm (10")
- 2 × médium : . . . . . 13 cm (5")
- 2 × aigu à pavillon : . . 25 mm (1")

Réponse en fréquence : . 50 – 20 000 Hz

Rapport signal/bruit : . . . > 80 dB

Entrées (sensibilité/impédance ; branchement)
- LINE CH 1 et CH 2 : . . . 440 mV/20 kΩ ; XLR / jack 6,35, sym.
- LINE CH 3 : . . . . . 200 mV/10 kΩ ; RCA/jack 3,5, asym.
- MIC CH 1 et CH 2 : . . . 7 mV/10 kΩ ; XLR / jack 6,35, sym.
- LINK IN : . . . . . 220 mV/4 kΩ ; jack 6,35, asym.

Sorties (niveau, branchement)
- OUT (14) : . . . . . max. 3 V, jack 6,35, sym.
- LINK OUT (15) : . . . . . 180 mV, jack 6,35, asym.

Alimentation
- Tension secteur : . . . . . 230 V~/50 Hz
- Consommation : . . . . . max. 510 VA

Dimensions
- Subwoofer : . . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Satellites : . . . . . 145 × 230 × 110 mm

Poids total : . . . . . 18 kg

Tout droit de modification réservé.

Notice d'utilisation protégée par le copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toute reproduction même partielle à des fins commerciales est interdite.

Fig. 1

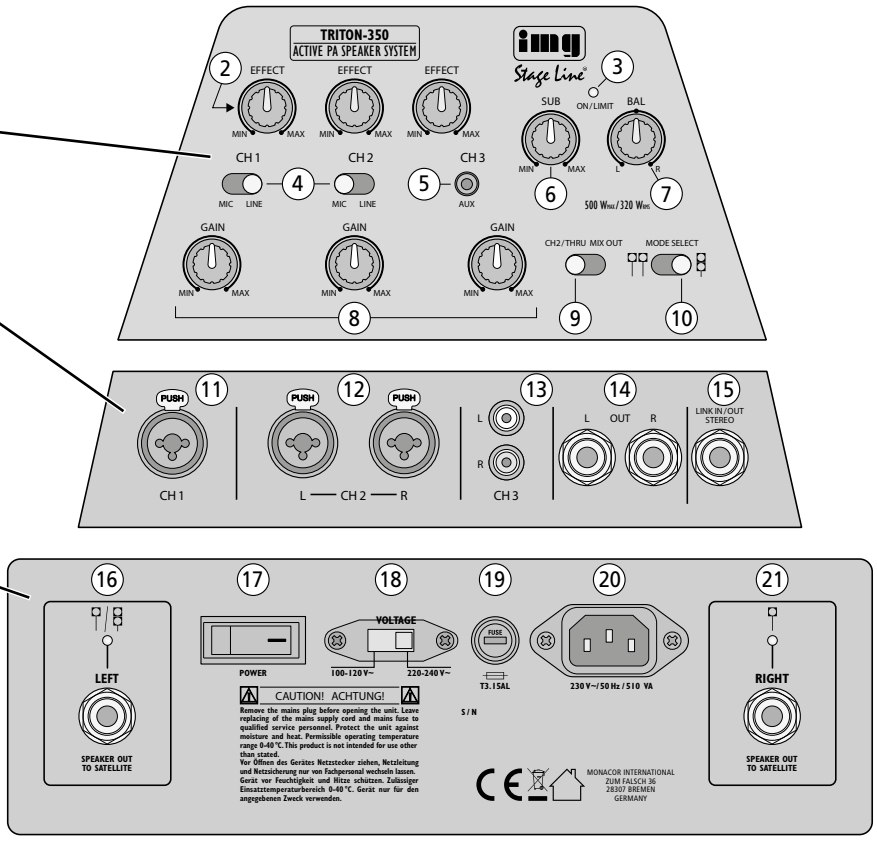


Fig. 2

Impianto audio 500 W trasportabile

Queste istruzioni sono rivolte agli utenti senza conoscenze tecniche specifiche. Vi preghiamo di leggerle attentamente prima della messa in funzione e di conservarle per un uso futuro.

1 Elementi di comando e collegamenti

1 Vite di sicurezza sul lato sinistro e destro per gli altoparlanti satelliti

2 Regolatore EFFECT per adattare il suono all'acustica ambientale, uno per ogni ingresso CH 1 a CH 3

3 LED di funzionamento e del limiter
blu = funzionamento normale
rosso = il limiter limita il volume al superamento del livello massimo non distorto

4 Selettore del livello per gli ingressi CH 1 e CH 2
MIC = per microfoni
LINE = per segnali audio con uscita Line (p. es. lettori MP3/CD, radio, mixer)

5 Presa d'ingresso stereo per il canale CH 3 (jack 3,5 mm); se collegata, le prese RCA (13) sono disattivate

6 Regolatore SUB per il volume dei bassi irradiati dal subwoofer

7 Regolatore del bilanciamento per gli altoparlanti satelliti

8 Regolatore GAIN per il volume del relativo canale

9 Interruttore CH2/THRU – MIX OUT per le prese OUT (14)
CH2/THRU = è presente il segnale d'ingresso delle prese CH 2
MIX OUT = è presente il segnale miscelato che si può ascoltare tramite gli altoparlanti

10 Selettore per il modo di funzionamento
= Funzionamento stereo
= Funzionamento mono

11 Presa d'ingresso mono per il canale CH 1 jack (XLR/6,3 mm, bil.)

12 Prese d'ingresso stereo per il canale CH 2 (XLR/jack 6,3 mm, bil.)

13 Prese d'ingresso stereo per il canale CH 3 (RCA, sbil.); se è collegata la presa jack 3,5 mm CH 3 (5), queste prese sono disattivate

14 Prese d'uscita stereo OUT (jack 6,3 mm, bil.); scegliere il segnale d'uscita con l'interruttore CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Presa stereo LINE IN/OUT (jack 6,3 mm, sbil.): Ingresso o uscita per il collegamento di un'ulteriore cassa attiva

16 Contatto per un altoparlante satellite
con funzionamento stereo: altoparlante sinistro
con funzionamento mono: altoparlanti assemblati

17 Interruttore on/off POWER

18 Selettore della tensione di rete
Dalla fabbrica, il selettore è impostato con una tensione di 220–240 V~. Non modificare questa impostazione!

19 Portafusibile
Sostituire un fusibile difettoso solo con uno dello stesso tipo.

20 Presa per il collegamento con una presa di rete (230 V~/50 Hz) per mezzo del cavo in dotazione

21 Contatto per l'altoparlante satellite destro con funzionamento stereo

2 Avvertenze per l'uso sicuro

L'apparecchio è conforme a tutte le direttive rilevanti dell'UE e pertanto porta la sigla CE.

AVVERTIMENTO L'apparecchio è alimentato con pericolosa tensione di rete. Non intervenire mai personalmente al suo interno. La manipolazione scorretta può provocare delle scariche elettriche pericolose.

- Lo strumento è previsto solo per l'uso all'interno di locali. Proteggerlo dall'acqua gocciolante e dagli spruzzi d'acqua, da alta umidità dell'aria nonché dal freddo e dal calore (temperatura d'impiego ammessa fra 0 e 40 °C).
- Non depositare sull'apparecchio dei contenitori riempiti di liquidi, p. es. bicchieri.
- Non mettere in funzione l'apparecchio e staccare subito la spina rete
  1. se l'apparecchio o il cavo rete presentano dei danni visibili,
  2. se dopo una caduta o dopo eventi simili sussiste il sospetto di un difetto,
  3. se l'apparecchio non funziona correttamente.

  Per la riparazione rivolgersi sempre ad un'officina competente.
- Staccare il cavo rete afferrando la spina, senza tirare il cavo.
- Per la pulizia usare solo un panno morbido, asciutto; non impiegare in nessun caso acqua o prodotti chimici.
- Nel caso d'uso improprio, di collegamenti sbagliati, d'impiego scorretto o di riparazione non a regola d'arte dell'apparecchio, non si assume nessuna responsabilità per eventuali danni consequenziali a persone o a cose e

non si assume nessuna garanzia per l'apparecchio.

Se si desidera eliminare l'apparecchio definitivamente, consegnarlo per lo smaltimento ad un'istituzione locale per il riciclaggio.

3 Possibilità d'impiego

Questo impianto PA compatto serve per la sonorizzazione professionale di musica con un massimo da 500 W. È composto da una cassa subwoofer con amplificatore integrato a 3 canali, mixer integrato a 3 canali e due altoparlanti satelliti. Per il trasporto, gli altoparlanti satelliti, regolati in maniera ottimale per il subwoofer, possono essere sistemati nella cassa subwoofer. L'impianto è quindi adatto in modo particolare per impieghi mobili. Sono in dotazione 2 cavi per altoparlanti (4,5 m) e 2 stativi per gli altoparlanti satelliti.

4 Messa in funzione

4.1 Collocare l'impianto PA

1) Allentare le due viti di sicurezza (1) per gli altoparlanti satelliti e togliere gli altoparlanti dalla cassa subwoofer.
2) Sistemare gli altoparlanti satelliti a seconda del modo funzionamento:

   Per il **funzionamento stereo,** montare gli altoparlanti satelliti sugli stativi in dotazione. Tuttavia, per i canali stereo sinistro e destro, si possono impiegare anche due impianti TRITON-350, impostati entrambi per il funzionamento mono.

   Per il **funzionamento mono,** unire i due altoparlanti satelliti oppure sistemarli direttamente sulla cassa subwoofer

Fig. 3 Altoparlanti satelliti sistemati direttamente

oppure inserire fra di loro un elemento degli stativi in dotazione come distanziatore.

N.B.:

1. Per il suono ottimale, gli altoparlanti satelliti dovrebbero trovarsi all'altezza delle orecchie degli ascoltatori.
2. Durante il funzionamento stereo, non è necessario che la cassa subwoofer si trovi esattamente nel mezzo fra gli altoparlanti satelliti. Infatti, le frequenze basse irradiate dal subwoofer non possono essere localizzate con esattezza.

4.2 Collegare fonti di segnali e casse acustiche

Prima del collegamento e della modifica di collegamenti, spegnere la TRITON-350 nonché gli apparecchi da collegare.

Attenzione! Sistemare i cavi di collegamento in modo tale che nessuno possa inciampare sugli stessi. Se necessario, usare delle guide per cavi (p. es. articolo CB-…) e/o nastri adesivi speciali (gaffa tapes, p. es. articoli AT-169, AT-201, AT-202).

1) Se gli **altoparlanti satelliti** sono sistemati direttamente sulla cassa subwoofer, è attivo anche il collegamento elettrico. Altrimenti, collegare gli altoparlanti con la cassa subwoofer per mezzo dei cavi in dotazione:

   Per il **funzionamento stereo,** collegare l'altoparlante sinistro con la presa LEFT (16) e quello destro con la presa RIGHT (21). Spostare il selettore MODE SELECT (10) in posizione ⊓⊓.

   Per il **funzionamento mono,** collegare una delle due prese degli altoparlanti satelliti assemblati con la presa LEFT (16), usando il cavo di collegamento in dotazione. Spostare il selettore MODE SELECT (10) in posizione ⊓.
2) I **microfoni** possono essere collegati con le prese d'ingresso del canali CH 1 (11) e CH 2 (12). Portare il relativo selettore MIC/LINE (4) in posizione MIC.
3) Per gli **apparecchi audio** con uscita Line (p. es. lettori MP3/CD, radio, mixer) sono presenti le seguenti prese d'ingresso:

   CH 1 (11) per segnali mono

   CH 2 (12) per segnali stereo

   CH 3 (5 e 13) per segnali stereo; se è collegata la presa jack (5), le prese RCA (13) sono disattivate.

   Per i canali CH 1 e CH 2, portare i relativi selettori MIC/LINE (4) in posizione LINE.
4) Le **prese d'uscita OUT (14)** possono essere usate per inoltrare il segnale miscelato [interruttore (9) in posizione MIX OUT] a un registratore o a un'ulteriore cassa attiva. Se si deve inoltrare solo il segnale d'ingresso del canale CH 2, portare l'interrruttore (9) in posizione CH2/THRU.
5) Per sonorizzare un ambiente maggiore, è richiesta un'ulteriore **cassa attiva.** Per esempio, è possibile collegare le prese LINK IN/OUT (15) di due TRITON-350. La prima TRITON serve come fonte di segnali per la seconda. Sulla seconda TRITON portare tutti i regolatori GAIN (8) su MIN; il volume è determinato dalla prima TRITON.
6) Per **l'alimentazione,** collegare la presa 230 V~ (20) con una presa di rete (230 V~/ 50 Hz) servendosi del cavo in dotazione.

5 Funzionamento

1) Prima della prima accensione girare i tre regolatori GAIN (8) su MIN, per escludere un volume iniziale troppo alto.
2) Accendere l'impianto con l'interruttore POWER (17). Si accende il LED ON/LIMIT (3).
3) Con i regolatori del volume GAIN miscelare i segnali degli ingressi oppure fare delle dissolvenze in o out.

ATTENZIONE Mai tenere molto alto il volume. A lungo andare, il volume eccessivo può procurare danni all'udito! L'orecchio si abitua agli alti volumi e dopo un certo tempo non se ne rende più conto. Perciò non aumentare il volume successivamente.

Attenzione: Se durante il funzionamento con il microfono, si manifesta un fischio del feedback, aumentare la distanza fra altoparlante e microfono e/o ridurre in corrispondenza il regolatore GAIN del relativo microfono.

N.B.: Se il LED ON/LIMIT (3) dovesse accendersi di rosso, significa che il limiter riduce il volume per proteggere gli altoparlanti. Se si vuole mantenere la dinamicità del segnale, con il relativo regolatore GAIN ridurre il volume finché il LED è acceso solo di colore blu.

4) Con il regolatore SUB (6) impostare il volume dei bassi irradiati dal subwoofer.
5) Durante il funzionamento stereo, con il regolatore BAL (7) impostare il bilanciamento per gli altoparlanti satelliti.
6) Per ogni canale d'ingresso, con il regolatore EFFECT (2) adattare il suono all'acustica ambientale.

6 Dati tecnici

Potenza d'uscita
- Potenza nominale: . . . 1 × 320 W_{RMS} (Sub)
  2 × 50 W_{RMS} (Sat)
- Potenza massima: . . . . 500 Wmax

Pressione sonora
- Valore nominale: . . . . . 120 dB
- Musica: . . . . . 123 dB
- Picco: . . . . . 125 dB

Altoparlanti
- 1 × woofer: . . . . . 25 cm (10")
- 2 × midrange: . . . . . 13 cm (5")
- 2 × tweeter a tromba: 25 mm (1")

Risposta in frequenza: . . 50 – 20 000 Hz

Rapporto S/R: . . . . . > 80 dB

Ingressi (sensibilità/impedenza; contatti)
- LINE CH 1 e CH 2: . . . . 440 mV/20 kΩ; XLR / jack 6,3 mm, bil.
- LINE CH 3: . . . . . 200 mV/10 kΩ; Cinch/jack 3,5 mm, sbil.
- MIC CH 1 e CH 2: . . . . 7 mV/10 kΩ; XLR / jack 6,3 mm, bil.
- LINK IN: . . . . . 220 mV/4 kΩ; jack 6,3 mm, sbil.

Uscite (livello, contatti)
- OUT (14): . . . . . max. 3 V, jack 6,3 mm, bil.
- LINK OUT (15): . . . . . 180 mV, jack 6,3 mm, sbil.

Alimentazione
- Tensione rete: . . . . . 230 V~/50 Hz
- Potenza assorbita: . . . max. 510 VA

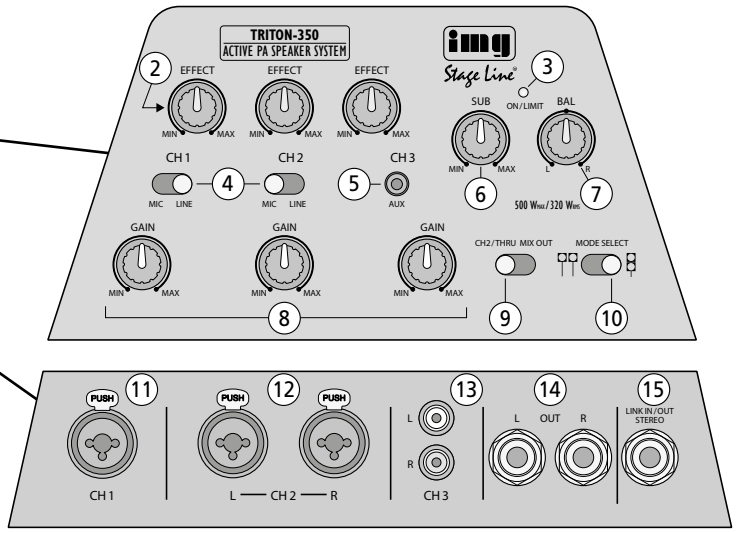
Dimensioni
- Subwoofer: . . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Satelliti: . . . . . 145 × 230 × 110 mm

Peso totale: . . . . . 18 kg

Con riserva di modifiche tecniche.

La MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG si riserva ogni diritto di elaborazione in qualsiasi forma delle presenti istruzioni per l'uso. La riproduzione – anche parziale – per propri scopi commerciali è vietata.

Fig. 1



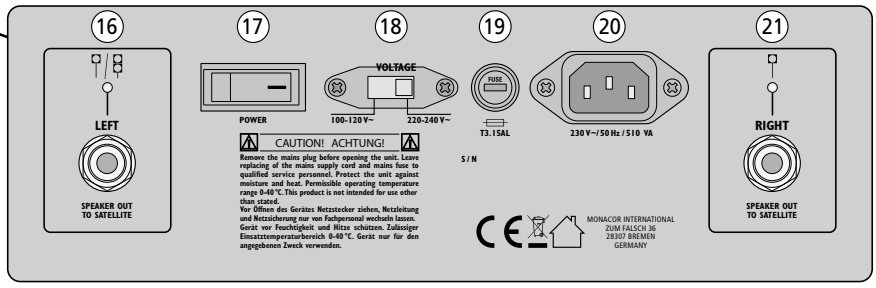


Fig. 4

Mobiele 500 W-audio-installatie

Deze handleiding is bedoeld voor operatoren zonder bijzondere vakkennis. Lees de handleiding grondig door, alvorens het apparaat in gebruik te nemen, en bewaar ze voor latere raadpleging.

1 Overzicht van de aansluitingen en bedieningselementen

1 Borgschroef aan de linker- en rechterzijde voor de satellietluidspreker

2 Regelaar EFFECT voor de aanpassing van de klank aan de ruimteakoestiek, telkens voor de ingangen CH 1 tot CH 3

3 Bedrijfs- en Limiter-led
blauw = normaal bedrijf
rood = de Limiter begrenst het geluidsvolume bij het overschrijden van het maximale onvervormde niveau

4 Ingangsniveauschakelaar voor de ingangen CH 1 en CH 2
MIC = voor microfoons
LINE = voor audioapparatuur met lijnuitgang (bv. mp3-/cd-speler, radio, mengpaneel)

5 Stereo-ingangsjack voor het kanaal CH 3 (3,5 mm-jack); bij aansluiting worden de cinch-bussen (13) uitgeschakeld

6 Regelaar SUB voor het geluidsvolume van de lage tonen, die door de subwoofer worden afgestraald

7 Balansregelaar voor de satellietluidsprekers

8 Regelaar GAIN voor het geluidsvolume van het bijbehorende kanaal

9 Schakelaar CH2/THRU – MIX OUT voor de bussen OUT (14)
CH2/THRU = het ingangssignaal van de bussen CH 2 is beschikbaar
MIX OUT = het via de luidspreker hoorbare mengsignaal is beschikbaar

10 schakelaar voor de bedrijfsmodus
= stereowerking
= monomodus

11 Mono-ingangsjack voor het kanaal CH 1 (XLR/6,3 mm-jack, gebalanceerd)

12 Stereo-ingangsjacks voor het kanaal CH 2 (CH 3-jack, gebalanceerd)

13 Stereo-ingangsjacks voor het kanaal CH 3 (cinch, ongebalanceerd); bij aansluiting van de 3,5 mm-stekkerbus CH 3 (5) worden deze bussen uitgeschakeld

14 Stereo-uitgangsjacks OUT (6,3 mm-jack, gebalanceerd); selecteer het uitgangssignaal met de schakelaar CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Stereo-jack LINE IN/OUT (6,3 mm-jack, ongebalanceerd): In- of uitgang voor het aansluiten van een andere actieveluidsprekerkast

16 Aansluiting voor een satellietluidspreker
bij stereobedrijf: linker luidspreker
bij monobedrijf: onderling verbonden luidsprekers

17 POWER-schakelaar

18 Netspanningkeuzeschakelaar
Standaard is de schakelaar ingesteld op een spanning van 220 – 240 V~. Wijzig de instelling niet!

19 Houder voor de netzekering
Vervang een gesmolten zekering uitsluitend door een zekering van hetzelfde type.

20 POWER-jack voor aansluiting op een stopcontact (230 V~/50 Hz) met behulp van het bijgeleverde netsnoer

21 Aansluiting voor de rechter satellietluidspreker bij stereobedrijf

2 Veiligheidsvoorschriften

Het apparaat is in overeenstemming met alle relevante EU-richtlijnen en is daarom gekenmerkt met CE.

WAARSCHUWING De netspanning van het apparaat is levensgevaarlijk. Open het apparaat niet, want door onzorgvuldige ingrepen loopt u het risico van elektrische schokken.

- Het apparaat is enkel geschikt voor gebruik binnenshuis. Vermijd druip- en spatwater, koude en warme plaatsen en plaatsen met een hoge vochtigheid (toegestaan omgevingstemperatuurbereik 0 – 40 °C).
- Plaats geen bekers met vloeistof zoals drinkglazen etc. op het apparaat.
- Trek onmiddellijk de netstekker uit het stopcontact,
  1. wanneer het apparaat of het netsnoer zichtbaar beschadigd is,
  2. wanneer er een defect zou kunnen optreden nadat het apparaat bijvoorbeeld is gevallen,
  3. wanneer het apparaat slecht functioneert.

  Het apparaat moet in elk geval worden hersteld door een gekwalificeerd vakman.
- Trek de stekker nooit met het snoer uit het stopcontact, maar met de stekker zelf.
- Verwijder het stof met een droge, zachte doek. Gebruik zeker geen water of chemicaliën.
- In geval van ongeoorloofd of verkeerd gebruik, verkeerde aansluiting, foutieve bediening of van herstelling door een niet-gekwalificeerd persoon vervalt de garantie en de aansprakelijkheid voor hieruit resulterende materiële of lichamelijke schade.

Wanneer het apparaat definitief uit bedrijf wordt genomen, bezorgt u het voor milieuvriendelijke verwerking aan een plaatselijk recyclagebedrijf.

3 Toepassingen

Deze compacte PA-installatie dient voor de professionele muziekweergave met een vermogen tot 500 W. De installatie bestaat uit een subwooferbox met een ingebouwde 3-kanaals vermogenversterker, ingebouwd 3-kanaals mengsysteem en twee satellietluidsprekers. De optimaal op de subwoofer afgestemde satellietluidsprekers kunnen voor transport in de subwooferbox worden opgeborgen. De installatie is zo bijzonder geschikt voor mobiele toepassingen. De levering omvat 2 luidsprekerkabels (4,5 m) en 2 statieven voor de satellietluidspreker.

4 Ingebruikname

4.1 PA-installatie opstellen

1) Draai de beide borgschroeven (1) voor de satellietluidspreker los en neem de luidsprekers uit de subwooferbox.

2) Stel de satellietluidsprekers op volgens de bedrijfsmodus:

   Voor het **stereobedrijf** monteert u de satellietluidsprekers op de bijgeleverde statieven. U kunt voor het linker en het rechter stereokanaal echter ook twee TRITON 350-installaties gebruiken die beide in monobedrijf zijn geschakeld.

   Voor het **monobedrijf** verbindt u de beide satellietluidsprekers onderling of u sluit ze rechtstreeks aan op de subwooferbox

Fig. 3 Satellietluidsprekers direct bovenop geplaatst

of plaats een stang van het meegeleverde statief er als afstandsstang ertussen.

Opmerkingen:

1. Voor een optimale klank moeten de satellietluidsprekers zich op oorhoogte van het publiek bevinden.
2. Bij stereobedrijf hoeft de subwooferbox niet precies in het midden tussen de satellietluidsprekers staan. De door de subwoofer afgestraalde lage tonen kunnen namelijk niet nauwkeurig worden gelokaliseerd.

4.2 Signaalbronnen en luidsprekerboxen aansluiten

De in- en uitgangen mogen alleen worden aangesloten en gewijzigd, als de TRITON-350 en de aan te sluiten apparatuur uitgeschakeld is.

Opgelet! Leg alle aansluitkabels zo dat niemand erover kan struikelen. Gebruik evt. kabelbruggen (bv. artikel CB-…) en/of speciale plakbanden (Gaffa Tapes, bv. artikelen AT-169, AT-201, AT-202).

1) Als de **satellietluidsprekers** direct op de subwooferbox zijn geplaatst, is meteen ook de elektrische aansluiting tot stand gebracht. Verbind de luidsprekers anders via de bijgeleverde aansluitkabels met de subwooferbox:

   Voor het **stereobedrijf** sluit u de linkerluidspreker aan op de jack LEFT (16) en de rechterluidspreker op de jack RIGHT (21). Schuif de schakelaar MODE SELECT (10) in de stand ⊞.

   Voor het **monobedrijf** verbindt u een van de beide jacks van de verbonden satellietluidsprekers via de bijgeleverde verbindingskabel met de jack LEFT (16). Schuif de schakelaar MODE SELECT (10) in de stand ⊟.

2) **Microfoons** kunnen op de ingangsjacks van de kanalen CH 1 (11) en CH 2 (12) worden aangesloten. Plaats de bijbehorende keuzeschakelaar MIC/LINE (4) in de stand MIC.

3) Voor **audioapparatuur** met lijnuitgang (bv. mp3-/cd-speler, radio, mengpaneel) zijn volgende ingangsjacks beschikbaar:

   CH 1 (11) voor monosignalen

   CH 2 (12) voor stereosignalen

   CH 3 (5 en 13) voor stereosignalen; bij het aansluiten van de stekkerbus (5) worden de cinch-jacks (13) uitgeschakeld.

   Bij de kanalen CH 1 en CH 2 plaatst u de bijbehorende keuzeschakelaar MIC/LINE (4) in de stand LINE.

4) De **uitgangsjacks OUT (14)** kunnen voor het doorsturen van het mengsignaal [schakelaar (9) in de stand MIX OUT] op een opnameapparaat of op een andere actieve luidspreker worden gebruikt. Indien alleen het ingangssignaal van het kanaal CH 2 moet worden doorgestuurd, plaatst u de schakelaar (9) in de stand CH2/THRU.

5) Om een grotere ruimte van muziek te voorzien, is een bijkomende **actieve luidspreker** nodig. Zo kunnen de jacks LINK IN/OUT (15) van twee TRITON-350 met elkaar worden verbonden. De eerste TRITON dient als signaalbron voor de tweede. Op de tweede TRITON plaatst u alle regelaars GAIN (8) in de minimumstand MIN; het geluidsvolume wordt door de eerste TRITON bepaald.

6) Voor de **voedingsspanning** sluit u de POWER-jack 230 V~ (20) met behulp van het bijgeleverde netsnoer aan op een stopcontact (230 V~/50 Hz).

5 Bediening

1) Alvorens een eerste keer in te schakelen draait u de drie regelaars GAIN (8) in de minimumstand MIN. Zo vermijdt u luide inschakelploppen.

2) Schakel de installatie in met de POWER-schakelaar (17). De led ON/LIMIT (3) licht op.

3) Met de volumeregelaars GAIN kunt u de signalen van de ingangen mengen, in- en uitschakelen.

OPGELET Stel het volume nooit te hoog in. Langdurige blootstelling aan hoge volumes kan het gehoor beschadigen! Het gehoor raakt aangepast aan hoge volumes die na een tijdje niet meer zo hoog lijken. Verhoog daarom het volume niet nog meer, nadat u er gewoon aan bent geraakt.

Opgelet: In geval van een terugkoppelingstoon tijdens het gebruik van de microfoon vergroot u de afstand tussen de luidspreker en de microfoon en/of draait u de regelaar GAIN van de bijbehorende microfoon overeenkomstig terug.

Opmerking: Als de led ON/LIMIT (3) rood oplicht, vermindert de Limiter het geluidsvolume als bescherming van de luidspreker. Als de oorspronkelijke dynamiek van het signaal behouden moet blijven, vermindert u het geluidsvolume met de bijbehorende regelaar GAIN zo sterk, dat de led alleen nog blauw oplicht.

4) Stel met de regelaar SUB (6) het gewenste geluidsvolume in van de lage tonen die door de subwoofer worden afgestraald.

5) Stel bij stereobedrijf de balans voor de satellietluidsprekers in met de regelaar BAL (7).

6) Pas voor elk ingangskanaal de klank aan de akoestiek van de ruimte aan met de regelaar EFFECT (2).

6 Technische gegevens

Uitgangsvermogen
- Nominaal vermogen: . 1 × 320 W_{RMS} (Sub)
  2 × 50 W_{RMS} (Sat)
- Maximaal vermogen: . 500 W_{MAX}

Geluidsdruk
- Nominale waarde: . . . 120 dB
- Muziek: . . . . . 123 dB
- Piek:. . . . . 125 dB

Luidsprekeruitrusting
- 1 × lage tonen: . . . . . 25 cm (10”)
- 2 × luidsprekers
  middentonen:. . . . 13 cm (5”)
- 2 × hoorntweeters:. . . 25 mm (1”)

Frequentie: . . . . . 50 – 20 000 Hz

Signaal-ruisverhouding: . > 80 dB

Ingangen (gevoeligheid/impedantie; aansluiting)
- LINE CH 1 en CH 2: . . . 440 mV/20 kΩ; CH 3-stekker, gebalanceerd
- LINE CH 3: . . . . . 200 mV/10 kΩ; Cinch/3,5 mm-stekker, ongebalanceerd
- MIC CH 1 en CH 2: . . . 7 mV/10 kΩ; CH 3-stekker, gebalanceerd
- LINK IN: . . . . . 220 mV/4 kΩ; 6,3 mm-jack, ongebalanceerd

Uitgangen (niveau, aansluiting)
- OUT (14): . . . . . max. 3 V, 6,3 mm-stekker, gebalanceerd
- LINK OUT (15): . . . . . 180 mV, 6,3 mm-stekker, ongebalanceerd

Voedingsspanning
- Netspanning: . . . . . 230 V~/50 Hz
- Vermogensopname: . . max. 510 VA

Afmetingen
- Subwoofer:. . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Satelliet:. . . . . 145 × 230 × 110 mm

Totaal gewicht: . . . . . 18 kg

Wijzigingen voorbehouden.

Deze gebruiksaanwijzing is door de auteurswet beschermd eigendom van MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Een reproductie – ook gedeeltelijk – voor eigen commerciële doeleinden is verboden.

Fig. 1

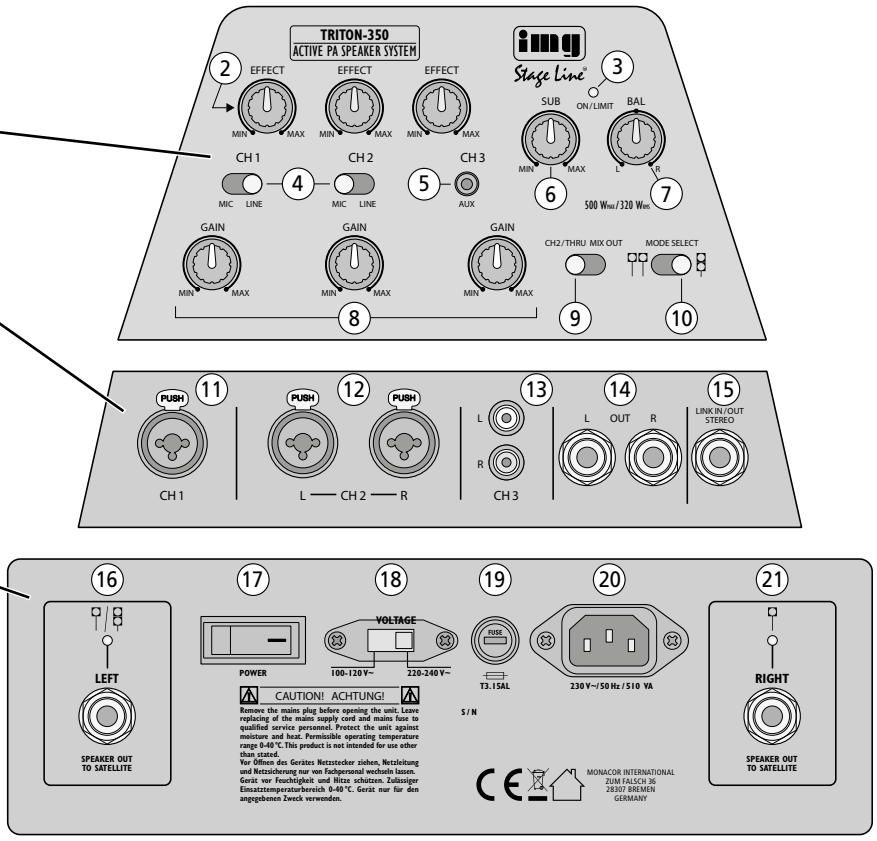


Fig. 2

Sistema de Audio Portátil de 500 W

Estas instrucciones van dirigidas a usuarios sin ningún conocimiento técnico especial. Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar el aparato y guárdelas para usos posteriores.

1 Elementos de Funcionamiento y Conexiones

1 Tornillo de cierre en las caras izquierda y derecha para los altavoces satélite

2 Controles EFFECT para adaptar el sonido a la acústica de la sala, para cada canal CH 1 a CH 3

3 LED power y limitador
Azul = modo normal
Rojo = nivel máximo sin distorsión superado, el limitador reducirá el volumen

4 Interruptores de nivel de entrada para las entradas CH 1 y CH 2
MIC = para micrófonos
LINE = para aparatos de audio con salida de línea (p. ej. lector MP3/CD, radio, mezclador)

5 Toma de entrada estéreo para el canal CH 3 (jack 3,5 mm); cuando la toma esté conectada, se desconectarán las tomas RCA (13)

6 Control SUB para ajustar el volumen de las frecuencias graves irradiadas por el subwoofer

7 Control de balance para los altavoces satélite

8 Controles GAIN para ajustar el volumen del canal correspondiente

9 Interruptor CH2/THRU – MIX OUT para las tomas OUT (14)
CH2/THRU = señal de entrada de las tomas CH 2 disponible
MIX OUT = la señal mezclada audible a través de los altavoces está disponible

10 Interruptor para seleccionar el modo de funcionamiento
= modo estéreo
= modo mono

11 Toma de entrada mono para el canal CH 1 (XLR/6,3 mm, sim.)

12 Tomas de entrada estéreo para el canal CH 2 (XLR/6,3 mm, sim.)

13 Tomas de entrada estéreo para el canal CH 3 (RCA, asim.); estas tomas se desconectarán cuando el jack 3,5 mm CH 3 (5) esté conectado

14 Tomas de salida estéreo OUT (jacks 6,3 mm, sim.); seleccione la señal de salida con el interruptor CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Toma estéreo LINE IN/OUT (6,3 mm, asim.): Entrada o salida para conectar otro recinto activo

16 Conexión para un altavoz satélite
Para el modo estéreo: Altavoz izquierdo
Para el modo mono: Altavoces combinados

17 Interruptor POWER

18 Interruptor de selección de voltaje de corriente; juste de fábrica con un voltaje de corriente de 220 – 240 V~. ¡No cambie nunca la posición de este interruptor!

19 Soporte para el fusible de corriente
Cambie siempre un fusible fundido sólo por otro del mismo tipo.

20 Toma de corriente para la conexión a un enchufe (230 V~/50 Hz) mediante el cable de corriente entregado

21 Conexión para el altavoz satélite derecho en el modo estéreo

2 Notas de Seguridad

El aparato cumple con todas las directivas relevantes de la UE y por lo tanto está marcado con el símbolo CE.

ADVERTENCIA El aparato utiliza un voltaje peligroso. Deje el mantenimiento en manos del personal cualificado. El manejo inexperto puede provocar una descarga.

- El aparato está adecuado sólo para utilizarlo en interiores. Protéjalo de goteos y salpicaduras, elevada humedad del aire y de temperaturas extremas (temperatura ambiente admisible: 0 – 40 °C).
- No coloque ningún recipiente lleno de líquido encima del aparato, como por ejemplo un vaso.
- Desconecte inmediatamente el conector de corriente del enchufe si:
  1. El aparato o el cable de corriente están visiblemente dañados.
  2. El aparato ha sufrido daños después de una caída o accidente similar.
  3. No funciona correctamente.

  Sólo el personal cualificado puede reparar el aparato bajo cualquier circunstancia.
- No tire nunca del cable de corriente para desconectar el enchufe de la toma de corriente, tire siempre del enchufe.
- Utilice sólo un paño suave y seco para la limpieza; no utilice nunca ni agua ni productos químicos.
- No podrá reclamarse garantía o responsabilidad alguna por cualquier daño personal o material resultante si el aparato se utiliza para otros fines diferentes a los originalmente concebidos, si no se conecta o se utiliza adecuadamente o no se repara por expertos.

Si va a poner el aparato fuera de servicio definitivamente, llévelo a la planta de reciclaje más cercana para que su eliminación no perjudique el medioambiente.

3 Aplicaciones

Este sistema de megafonía compacto está diseñado para aplicaciones profesionales de hasta 500 W. Contiene un recinto subwoofer con un amplifcador integrado de 3 canales, un mezclador integrado de 3 canales y dos altavoces satélite. Los altavoces satélite encajan perfectamente con el subwoofer y pueden guardarse en el recinto subwoofer para el transporte. Por lo tanto, el sistema está adecuado especialmente para aplicaciones ambulantes. Se incluyen dos cables de altavoz (4,5 m) y dos pies para los altavoces satélite.

4 Puesta en Marcha

4.1 Colocación del sistema de megafonía

1) Afloje los dos tornillos de cierre (1) para los altavoces satélite y extraiga los altavoces del recinto subwoofer.

2) Coloque los altavoces satélite, dependiente del modo de funcionamiento:

   Para el **modo estéreo**, monte los altavoces satélite en los pies entregados. Sin embargo, también se pueden utilizar dos sistemas TRITON-350 en modo mono para los canales estéreo izquierdo y derecho.

   Para el **modo mono**, combine los dos recintos y luego fíjelos directamente encima del recinto subwoofer

Fig. 3 Altavoz satélite fijado directamente

o inserte una de las barras de los pies entregados como espaciador.

Notas:

1. Para proporcionar un sonido óptimo, los altavoces satélite deben estar a la altura de los oídos de la audiencia.
2. En el modo estéreo, no es necesario que el recinto subwoofer esté justo en el centro entre los altavoces satélites porque las frecuencias graves irradiadas por el subwoofer no se pueden localizar con exactitud.

4.2 Conexión de las fuentes de señal y de los recintos

Antes de hacer o modificar cualquier conexión, desconecte el TRITON-350 y todos los aparatos que hay que conectar.

¡Precaución! Extienda todos los cables de conexión de modo que no se pueda tropezar con ellos. Si es necesario, utilice protectores de cable (p. ej. productos CB-…) y/o cintas específicas (cintas gaffa, p. ej. AT-169, AT-201, AT-202).

1) Cuando los **altavoces satélite** estén fijados directamente en el recinto subwoofer, la conexión eléctrica se realizará automáticamente. De lo contrario, utilice los cables de conexión entregados para conectar los altavoces al recinto subwoofer:

   Para el **modo estéreo**, conecte el altavoz izquierdo a la toma LEFT (16) y el altavoz derecho a la toma RIGHT (21). Ponga el interruptor MODE SELECT (10) en la posición ⊓⊓.

   Para el **modo mono**, utilice el cable de conexión entregado para conectar una de las dos tomas de los altavoces satélite combinados a la toma LEFT (16). Ponga el interruptor MODE SELECT (10) en la posición ⊓.

2) Los **micrófonos** se pueden conectar a las tomas de entrada de los canales CH 1 (11) y CH 2 (12). Ponga el correspondiente interruptor selector MIC/LINE(4) en la posición MIC.

3) Para **aparatos de audio** con nivel de línea (p. ej. lector MP3/CD, radio, mezclador), están disponibles las siguientes tomas de entrada:

   CH 1 (11) para señales mono

   CH 2 (12) para señales estéreo

   CH 3 (5 y 13) para señales estéreo; las tomas RCA (13) se desconectarán cuando el jack 3,5 mm (5) esté conectado.

   Para los canales CH 1 y CH 2, ponga el correspondiente interruptor selector MIC/LINE (4) en la posición LINE.

4) Las **tomas de salida OUT (14)** se pueden utilizar para direccionar la señal mezclada [interruptor (9) en la posición MIX OUT] hacia un grabador u otro recinto activo. Para direccionar la señal de entrada sólo del canal CH 2, ponga el interruptor (9) en la posición CH2/THRU.

5) Para megafonía en grandes zonas, se necesita otro **recinto activo:** Se pueden combinar las tomas LINK IN/OUT (15) de dos TRITON-350, por ejemplo. El primer TRITON servirá como fuente de señal para el segundo TRITON. En el segundo TRITON, ponga todos los controles GAIN (8) al mínimo; el volumen se determinará mediante el primer TRITON.

6) Para la **alimentación**, utilice el cable de corriente entregado para conectar la toma de corriente 230 V~ (20) a un enchufe (230 V~/50 Hz).

5 Funcionamiento

1) Para evitar que el volumen inicial sea demasiado alto, ajuste los tres controles GAIN (8) en MIN antes de conectar el recinto activo.

2) Conecte el sistema con el interruptor POWER (17). Se iluminará el LED ON/LIMIT (3).

3) Utilice los controles de volumen GAIN para mezclar las señales de las entradas o para fundirlas.

ADVERTENCIA No ajuste nunca el recinto en un volumen muy elevado. Los volúmenes altos permanentes pueden dañar su oído. Su oído se acostumbrará a los volúmenes altos que no lo parecen tanto después de un rato. Por lo tanto, no aumente un volumen alto después de acostumbrarse a él.

Advertencia: Si aparece feedback durante el funcionamiento del micrófono, aumente la distancia entre el altavoz y el micrófono y/o baje el control GAIN del micrófono correspondiente según convenga.

Nota: Cuando el LED ON/LIMIT (3) se ilumine en rojo, el limitador reducirá el volumen para proteger los altavoces. Para retener la dinámica original de la señal, utilice el control GAIN correspondiente para reducir el volumen hasta un nivel en el que sólo se iluminen los LEDs azules.

4) Utilice el control SUB (6) para ajustar la fuerza deseada de las frecuencias graves irradiadas por el subwoofer.

5) En el modo estéreo, ajuste el balance de los altavoces satélite con el control BAL (7).

6) Utilice el control EFFECT (2) de cada canal de entrada para adaptar el sonido a la acústica de la sala.

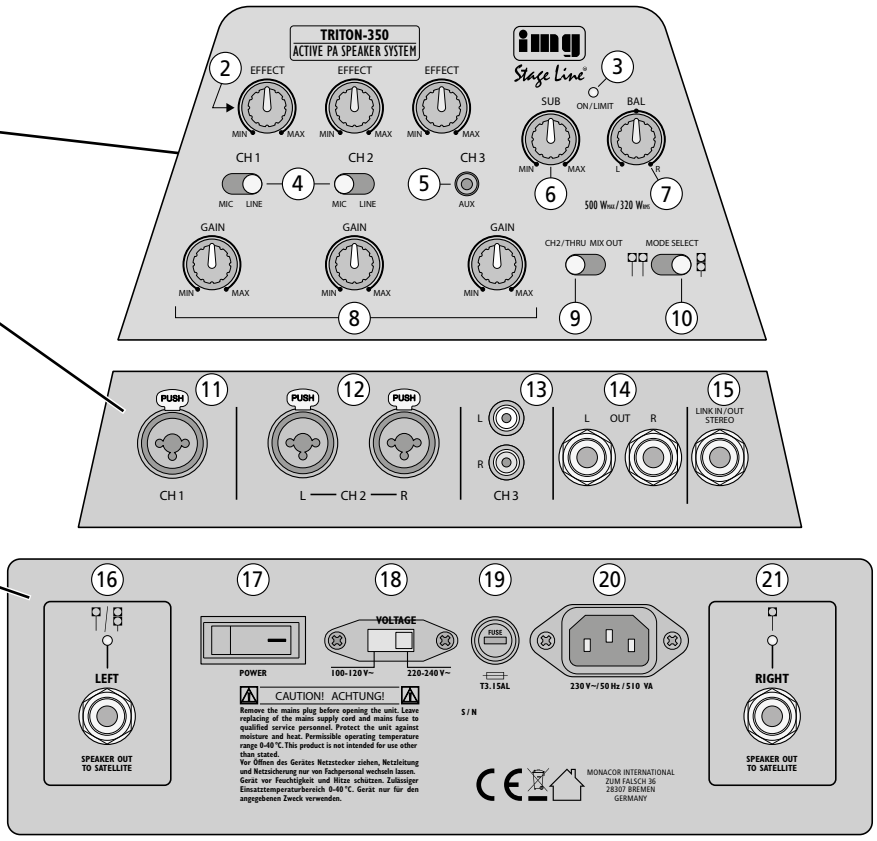
6 Especificaciones

Potencia de salida	
Potencia nominal:	1 × 320 W_{RMS} (sub)
	2 × 50 W_{RMS} (sat)
Potencia máxima:	500 W_{MAX}
SPL	
Valor nominal:	120 dB
Música:	123 dB
Pico:	125 dB
Configuración de altavoces	
1 × altavoz de graves:	25 cm (10”)
2 × altavoz de medios:	13 cm (5”)
2 × tweeter de pabellón:	25 mm (1”)
Respuesta de frecuencia:	50 – 20 000 Hz
Relación sonido/ruido:	> 80 dB
Entradas (sensibilidad/impedancia; conexión)	
LINE CH 1 y CH 2:	440 mV/20 kΩ; XLR/jack 6,3 mm, sim.
LINE CH 3:	200 mV/10 kΩ; RCA/jack 3,5 mm, asim.
MIC CH 1 y CH 2:	7 mV/10 kΩ; XLR/jack 6,3 mm, sim.
LINK IN:	220 mV/4 kΩ; jack 6,3 mm, asim.
Salidas (nivel, conexión)	
OUT (14):	3V máx., jack 6,3 mm, sim.
LINK OUT (15):	180 mV, jack 6,3 mm, asim.
Alimentación	
Voltaje de corriente:	230 V~/50 Hz
Consumo:	510 VA máx.
Dimensiones	
Subwoofer:	350 × 455 × 412 mm
Satélites:	145 × 230 × 110 mm
Peso total:	18 kg

Sujeto a modificaciones técnicas.

Manual de instrucciones protegido por el copyright de MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Toda reproducción mismo parcial para fines comerciales está prohibida.

Rys. 1



Rys. 2

Przenośny system audio 500 W

Niniejsza instrukcja przeznaczona jest dla użytkowników, którzy nie posiadają wiedzy i doświadczenia technicznego. Przed rozpoczęciem użytkowania proszę zapoznać się z instrukcją, a następnie zachować ją do wglądu.

1 Elementy operacyjne i złącza

1 Blokady śrubowe po prawej i lewej stronie dla zestawów satelitarnych

2 Regulatory EFFECT dla kanałów wejściowych CH 1 do CH 3, do dopasowywania dźwięku do warunków akustycznych pomieszczenia

3 Wskaźnik diodowy zasilania i limitera
niebieski = normalny tryb
czerwony = przekroczony maksymalny niezniekształcony poziom dźwięku, aktywacja limitera

4 Przełączniki poziomu sygnału kanałów wejściowych CH 1 i CH 2
MIC = dla mikrofonów
LINE = dla źródeł audio z wyjściem liniowym (np. odtwarzacza MP3/CD, radia, miksera)

5 Wejście stereo dla kanału CH 3 (gniazdo 3,5 mm); podłączenie tego gniazda powoduje odłączenie gniazd RCA (13)

6 Regulator SUB do ustawiania głośności niskich częstotliwości emitowanych przez subwoofer

7 Regulator balansu dla zestawów satelitarnych

8 Regulatory GAIN do ustawiania głośności dla sygnałów z poszczególnych kanałów

9 Przełącznik CH2/THRU – MIX OUT dla gniazd OUT (14)
CH2/THRU = dostępny jest sygnał z wejścia CH 2
MIX OUT = dostępny jest zmiksowany sygnał słyszalny w głośnikach

10 Przełącznik trybu pracy
= tryb stereo
= tryb mono

11 Wejście mono dla kanału CH 1 (XLR/6,3 mm, sym.)

12 Wejścia stereo dla kanału CH 2 (XLR/6,3 mm, sym.)

13 Wejścia stereo dla kanału CH 3 (RCA, niesym.); gniazda te są odłączane w przypadku wykorzystywania gniazda 3,5 mm CH 3 (5)

14 Wyjście stereo OUT (gniazda 6,3 mm, sym.); wybór dostępnego sygnału za pomocą przełącznika CH2/THRU – MIX OUT (9)

15 Gniazdo stereo LINE IN/OUT (6,3 mm, niesym.): wejściowe lub wyjściowe dla kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego

16 Złącze dla zestawów satelitarnych
dla trybu stereo: lewy zestaw głośnikowy
dla trybu mono: połączone zestawy głośnikowe

17 Włącznik POWER

18 Przełącznik napięcia zasilania; ustawiony fabrycznie na 220 – 240 V~. Nie wolno zmieniać ustawienia tego przełącznika!

19 Pokrywa bezpiecznika
Spalony bezpiecznik należy wymieniać na nowy o identycznych parametrach.

20 Gniazdo zasilania do łączenia z gniazdkiem sieciowym (230 V~/50 Hz) za pomocą dołączonego kabla zasilającego

21 Złącze dla prawego zestawu satelitarnego w trybie stereo

2 Środki bezpieczeństwa

Urządzenie spełnia wszystkie wymagania norm UE dlatego zostało oznaczone symbolem CE.

UWAGA Urządzenie pracuje na niebezpiecznym napięciu. Wszelkie naprawy należy zlecić osobie przeszkolonej; nieprawidłowa obsługa może spowodować porażenie prądem elektrycznym.

- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku wewnątrz pomieszczeń. Należy chronić je przez wodą, dużą wilgotnością oraz wysoką temperaturą (dopuszczalny zakres wynosi 0 – 40 °C).
- Na urządzeniu nie należy stawiać żadnych pojemników z cieczą np. szklanek.
- Nie wolno używać urządzenia lub natychmiast odłączyć wtyczkę zasilającą z gniazdka sieciowego
  1. jeżeli stwierdzono istnienie widocznego uszkodzenia urządzenia lub kabla zasilającego,
  2. jeżeli uszkodzenie urządzenia mogło nastąpić w wyniku upadku lub innego podobnego zdarzenia,
  3. jeżeli urządzenie działa nieprawidłowo.

  W każdym przypadku, naprawę należy zlecić specjaliście.
- Nie wolno odłączać urządzenia z gniazdka sieciowego ciągnąc za kabel zasilania, należy zawsze chwytać za wtyczkę.
- Do czyszczenia używać suchej miękkiej ściereczki; nie używać wody ani środków chemicznych.
- Producent ani dostawca nie ponoszą odpowiedzialności za wynikłe szkody: uszkodzenie sprzętu lub obrażenia użytkownika, jeśli urządzenie było używane niezgodnie z ich przeznaczeniem, nieprawidłowo podłączone

lub obsługiwane bądź poddane nieautoryzowanej naprawie.

Po całkowitym zakończeniu eksploatacji, urządzenie należy oddać do punktu recyklingu, aby nie zaśmiecać środowiska.

3 Zastosowanie

Niniejszy kompaktowy zestaw PA dysponuje mocą 500 W i przeznaczony jest do zastosowań w profesjonalnych systemach PA. Składa się z subwoofera z wbudowanym 3-kanałowym wzmacniaczem i 3-kanałowym mikserem oraz dwóch satelitarnych zestawów głośnikowych. Na czas transportu oraz przechowywania, zestawy satelitarne mogą być chowane w specjalnych wnękach w obudowie subwoofera. Takie rozwiązanie gwarantuje dużą wygodę, zwłaszcza w aplikacjach przenośnych. W komplecie znajdują się również dwa kable głośnikowe (4,5 m) oraz dwa statywy dla zestawów satelitarnych.

4 Przygotowanie do pracy

4.1 Ustawianie

1) Odkręcić dwie blokady śrubowe (1) i wyjąć zestawy satelitarne z obudowy subwoofera.
2) Sposób ustawienia zestawów satelitarnych zależy od wybranego trybu pracy:

   W przypadku pracy w **trybie stereo**, zamontować zestawy satelitarne na dołączonych statywach. Do uzyskania efektu stereo, można również wykorzystać dwa zestawy TRITON-350 pracujące w trybie mono, osobno dla prawego i lewego kanału stereo.

   W przypadku pracy w **trybie mono**, połączyć oba zestawy satelitarne i podłączyć je stawiając bezpośrednio na obudowie subwoofera

Rys. 3 Bezpośrednie podłączenie zestawów satelitarnych

lub ustawić je wykorzystując jako łącznik rurę z dołączonego statywu.

Uwagi:

1. Dla uzyskania optymalnego efektu, zestawy satelitarne powinny znajdować się na wysokości uszu słuchaczy.
2. W trybie stereo, subwoofer nie musi znajdować się dokładnie pomiędzy zestawami satelitarnymi. Niskie częstotliwości emitowane przez subwoofer nie są odbierane przez ucho ludzkie z dokładną lokalizacją.

4.2 Podłączanie źródeł oraz zestawów satelitarnych

Przed przystąpieniem do podłączania lub zmiany połączeń, należy bezwzględnie wyłączyć zestaw TRITON-350 oraz podłączane urządzenia.

Uwaga! Okablowanie systemu należy układać w taki sposób aby zapobiec jego uszkodzeniu na skutek nadepnięcia. Jeżeli trzeba, wykorzystać odpowiednie mosty kablowe (np. serii CB-…) i/lub taśmy zabezpieczające (np. taśmy gaffer AT-169, AT-201, AT-202).

1) Jeżeli **zestawy satelitarne** umieszczane są bezpośrednio na obudowie subwoofera, zostają automatycznie podłączone. W przeciwnym razie, do połączenia z subwooferem wykorzystać dołączone kable głośnikowe:

   W **trybie stereo**, podłączyć lewy zestaw głośnikowy do gniazda LEFT (16), natomiast prawy – do gniazda RIGHT (21). Ustawić przełącznik MODE SELECT (10) na pozycję ⊓⊓.

   W **trybie mono**, podłączyć jeden lub oba połączone zestawy głośnikowe do gniazda LEFT (16). Przełącznik MODE SELECT (10) ustawić wówczas na pozycję ⊓.
2) **Mikrofony** można podłączać do gniazd na kanałach wejściowych CH 1 (11) i CH 2 (12). Odpowiednie przełączniki MIC/LINE (4) ustawić na pozycję MIC.
3) Do podłączania **źródeł audio** z wyjściem liniowym (np. odtwarzacz MP3/CD, radio, mikser) odstępne są następujące gniazda na kanałach wejściowych:

   CH 1 (11) dla sygnałów mono

   CH 2 (12) dla sygnałów stereo

   CH 3 (5 i 13) dla sygnałów stereo; gniazda RCA (13) zostają odłączone w przypadku wykorzystywania gniazda 3,5 mm na kanale CH 3 (5).

   W przypadku wykorzystywania kanałów CH 1 i CH 2, ustawić odpowiednie przełączniki MIC/LINE (4) na pozycję LINE.
4) **Gniazda wyjściowe OUT (14)** pozwalają na przesłanie zmiksowanego sygnału [przełącznik (9) w pozycji MIX OUT] do rejestratora lub kolejnego aktywnego zestawu głośnikowego. Możliwe jest również przesłanie tylko sygnału z kanału wejściowego CH 2, przełącznik (9) musi być wówczas ustawiony na pozycję CH2/THRU.
5) W przypadku nagłaśniania większych pomieszczeń, wymagających zastosowania kolejnego **aktywnego zestawu głośnikowego** można połączyć dwa zestawy TRITON-350 za pomocą gniazd LINK IN/OUT (15). Jeden z zestawów TRITON służy wówczas jak źródło dźwięku dla drugiego. Na drugim zestawie TRITON ustawić wszystkie regulatory GAIN (8) na MIN; regulacja głośności odbywa się z poziomu pierwszego zestawu TRITON.
6) W celu **zasilania**, podłączyć dołączony kabel zasilający do gniazda 230 V~ (20) a następnie do gniazdka sieciowego (230 V~/50 Hz).

5 Obsługa

1) Przed włączeniem systemu, ustawić trzy regulatory GAIN (8) na MIN, aby uniknąć zbyt wysokiego poziomu głośności.
2) Włączyć system przełącznikiem POWER (17). Zapali się dioda ON/LIMIT (3).
3) Za pomocą regulatorów głośności GAIN zmiksować sygnały z poszczególnych kanałów wejściowych.

UWAGA Nigdy nie należy ustawiać systemu na maksymalną głośność. Zbyt duże natężenie dźwięku może uszkodzić słuch! Ucho ludzkie dostosowuje się do hałasu, który po pewnym czasie nie wydaje się uciążliwy. Nie wolno zwiększać poziomu głośności po przyzwyczajeniu się do poprzedniego ustawienia.

Uwaga: Jeżeli podczas pracy z mikrofonem wystąpi sprzężenie, zwiększyć dystans między mikrofonem a głośnikiem i/lub skręcić regulator GAIN odpowiedniego wejścia mikrofonowego.

Uwaga: Jeżeli dioda ON/LIMIT (3) świeci się na czerwono, nastąpiła aktywacja limitera chroniącego głośniki przed zbyt wysokim poziomem sygnału. Aby zachować oryginalną dynamikę sygnału, skręcić odpowiedni regulator GAIN aby dioda ponownie zapaliła się na niebiesko.

4) Za pomocą regulatora SUB (6) ustawić głośność niskich częstotliwości emitowanych przez subwoofer.
5) W trybie stereo, ustawić balans między zestawami satelitarnymi regulatorem BAL (7).
6) Za pomocą regulatorów EFFECT (2) można dopasować dźwięk z poszczególnych kanałów do warunków akustycznych pomieszczenia.

6 Specyfikacja

Moc wyjściowa
- Znamionowa: . . . . . 1 × 320 W_{RMS} (sub)
  2 × 50 W_{RMS} (sat)
- Max: . . . . . 500 W_{MAX}

SPL
- Znamionowy: . . . . . 120 dB
- Muzyczny: . . . . . 123 dB
- Szczytowy: . . . . . 125 dB

Konfiguracja głośników
- 1 × basowy: . . . . . 25 cm (10”)
- 2 × średniotonowy: . . 13 cm (5”)
- 2 × wysokotonowy tubowy: . . . . . 25 mm (1”)

Pasmo przenoszenia: . . . 50 – 20 000 Hz

Stosunek S/N: . . . . . > 80 dB

Wejścia (czułość/impedancja; złącza)
- LINE CH 1 i CH 2: . . . . 440 mV/20 kΩ; XLR / 6,3 mm, sym.
- LINE CH 3: . . . . . 200 mV/10 kΩ; RCA/3,5 mm, niesym.
- MIC CH 1 i CH 2:. . . . . 7 mV/10 kΩ; XLR / 6,3 mm, sym.
- LINK IN: . . . . . 220 mV/4 kΩ; 6,3 mm, niesym.

Wyjścia (poziom, złącza)
- OUT (14): . . . . . 3 V max., 6,3 mm, sym.
- LINK OUT (15): . . . . . 180 mV, 6,3 mm, niesym.

Zasilanie
- Sieciowe: . . . . . 230 V~/50 Hz
- Pobór mocy: . . . . . 510 VA max

Wymiary
- Subwoofer:. . . . . 350 × 455 × 412 mm
- Zestawy satelitarne: . . 145 × 230 × 110 mm

Całkowita waga: . . . . . 18 kg

Z zastrzeżeniem możliwości zmian.

Instrukcje obsługi są chronione prawem copyright for MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Przetwarzanie całości lub części instrukcji dla osobistych korzyści finansowych jest zabronione.

Dansk

Læs nedenstående sikkerhedsoplysninger opmærksomt igennem før ibrugtagning af enheden. Bortset fra sikkerhedsoplysningerne henvises til den engelske tekst.

Sikkerhedsoplysninger

Denne enhed overholder alle relevante EU-direktiver og er som følge deraf mærket CE.

ADVARSEL Dette produkt benytter 230 V~. Udfør aldrig nogen form for modifikationer på produktet og indfør aldrig genstande i ventilationshullerne, da du dermed risikere at få elektrisk stød.

ADVARSEL For at undgå høreskader, skal du være opmærksom på følgende. Efter en periode med høj lydstyrke, vænnes øret til denne styrke og vil ikke virke så høj mere. Selvom dette sker, bør du ikke skrue yderligere op for styrken, da du ellers risikere at skade hørelsen.

- Enheden er kun beregnet til indendørs brug. Beskyt den mod vanddråber og -stænk, høj luftfugtighed og varme (tilladt omgivelsestemperatur 0–40 °C).
- Undgå at placere væskefyldte genstande, som f. eks. glas, ovenpå enheden.
- Varmen, der udvikles i enheden, skal kunne slippe ud ved hjælp af luftcirkulation. Enhedens ventilationshuller må derfor aldrig tildækkes.
- Tag ikke enheden i brug og tag straks stikket ud af stikkontakten i følgende tilfælde:
  1. hvis der er synlig skade på enheden eller netkablet,
  2. hvis der kan være opstået skade, efter at enheden er tabt eller lignende,
  3. hvis der forekommer fejlfunktion.

  Enheden skal altid repareres af autoriseret personel.
- Tag aldrig netstikket ud af stikkontakten ved at trække i kablet, tag fat i selve stikket.
- Til rengøring må kun benyttes en tør, blød klud; der må under ingen omstændigheder benyttes kemikalier eller vand.
- Hvis enheden benyttes til andre formål, end den oprindeligt er beregnet til, hvis den ikke er korrekt tilsluttet, hvis den betjenes forkert, eller hvis den ikke repareres af autoriseret personel, omfattes eventuelle skader ikke af garantien.

Hvis enheden skal tages ud af drift for bestandigt, skal de afleveres på en genbrugsstation, for at undgå skader på miljøet.

Alle rettigheder til denne brugsvejledning tilhører MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen dele af denne vejledning må reproduceres under ingen omstændigheder til kommerciel anvendelse.

Svenska

Ge akt på säkerhetsinformationen innan enheten tas i bruk. Skulle ytterliggare information behövas kan den återfinnas i Manualen för andra språk.

Säkerhetsföreskrifter

Denna enhet uppfyller alla relevanta direktiv inom EU och har därför fått CE märkning.

VARNING Enheten använder hög spänning internt. Gör inga modifieringar i enheten eller stoppa föremål i ventilhålen. Risk för elskador föreligger.

VARNING Justera aldrig en mycket hög volym. Permanent höga volymer kan skada hörseln! Örat vänjer sig vid höga volymer vilka inte verka vara högt efter en tid. Öka därförinte en hög volym ytterligare efter att man vänt sig.

- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Skydda enheten mot vätskor, hög luftfuktighet och hög värme (tillåten omgivningstemperatur 0–40 °C).
- Placera inte föremål innehållande vätskor, t. ex. dricksglas, på enheten.
- Värmen som alstras vid användning leds bort genom självcirkulering. Täck därför aldrig över enheten eller ställ den så att luftcirkuleringen försämras.
- Använd inte enheten och ta omedelbart kontakten ur eluttaget om något av följande fel uppstår:
  1. Enheten eller elsladden har synliga skador.
  2. Enheten är skadad av fall e. d.
  3. nheten har andra felfunktioner.

  Enheten skall alltid lagas på verkstad av utbildad personal.
- Drag aldrig ut kontakten genom att dra i elsladden utan ta tag i kontaktkroppen.
- Rengör endast med en mjuk och torr trasa, använd aldrig kemikalier eller vatten vid rengöring.
- Om enheten används för andra ändamål än avsett, om den kopplas in felaktigt, om den används på fel sätt eller inte repareras av auktoriserad personal upphör alla garantier att gälla och inget ansvar tas heller för uppkommen skada på person eller materiel.

Om enheten ska tas ur drift slutgiltigt, ta den till en lokal återvinningsanläggning för en avyttring som inte är skadligt för miljön.

Alla rättigheter är reserverade av MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Ingen del av denna instruktionsmanual får eftertryckas i någon form eller på något sätt användas i kommersiellt syfte.

Ole hyvä ja huomioi joka tapauksessa seuraavat turvallisuuteen liittyvät seikat ennen laitteen käyttöä. Laitteen toiminnasta saa lisätietoa tarvittaessa tämän laitteen muunkielisistä käyttöohjeista.

Turvallisuudesta

Tämä laite täyttää kaikki siihen kohdistuvat EU-direktiivit ja sille on myönnetty CE hyväksyntä.

VAROITUS Tämä laite toimii vaarallisella 230 V~ jännitteellä. Älä koskaan tee mitään muutoksia laitteeseen taikka asenna mitään ilmanvaihto aukkoihin, koska siitä saattaa seurata sähköisku.

VAROITUS Älä säädä äänenvoimakkuutta liian suureksi. Pysyvä korkea äänenvoimakkuus voi vaurioittaa kuuloa! Korva tottuu suuriin äänenvoimakkuuksiin. Älä siis lisää äänenvoimakkuutta totuttuasi siihen.

- Tämä laite soveltuu vain sisätilakäyttöön. Suojele laitetta kosteudelta, vedeltä ja kuumuudelta (sallittu ympäröivä lämpötila 0 – 40 °C).
- Älä sijoita laitteen päälle mitään nestettä sisältävää, kuten vesilasia tms.
- Laitteessa kehittyvä lämpö poistetaan ilmanvaihdolla. Tämän vuoksi laitteen tuuletusaukkoja ei saa peittää.
- Irrota virtajohto pistorasiasta, äläkä käynnistä laitetta jos:
  1. virtajohdossa on havaittava vaurio
  2. putoaminen tai muu vastaava vahinko on saattanut aiheuttaa vaurion
  3. laitteessa esiintyy toimintahäiriöitä

  Kaikissa näissä tapauksissa laite tulee toimittaa valtuutettuun huoltoliikkeeseen.
- Älä koskaan irrota virtajohtoa pistorasiasta johdosta vetämällä.
- Käytä puhdistamiseen pelkästään kuivaa, pehmeää kangasta. Älä käytä kemikaaleja tai vettä.
- Laitteen takuu raukeaa, eikä valmistaja, maahantuoja tai myyjä ota vastuuta mahdollisista välittömistä tai välillisistä vahingoista, jos laitetta on käytetty muuhun kuin alkuperäiseen käyttötarkoitukseen, laitetta on taitamattomasti käytetty tai kytketty tai jos laitetta on huollettu muussa kuin valtuutetussa huollossa.

Kun laite poistetaan lopullisesti käytöstä, vie se paikalliseen kierrätyskeskukseen jälkikäsittelyä varten.

Kaikki oikeudet pidätetään MONACOR® INTERNATIONAL GmbH & Co. KG. Mitään tämän käyttöohjeen osaa ei saa jäljentää miltään osin käytettäväksi mihinkään kaupallisiin tarkoituksiin.

Copyright© by MONACOR INTERNATIONAL. All rights reserved.